

- (1) פון דער רעדאָקצייע — — — — —
- (2) עלעניע וועגן גראָדנע. — דורך אָ קראָטֶן-פֿעַנְצְּטָעֵר (ליידער) — אַ בְּרָהָם זָאָק
- (3) געוויאָרֶן אוֹז פון הַלוּם אָן אַמְתָּה — — — — — מִבְּלָה חַבְחָן סִינְגִּי
- (4) גראָדנע — — — — — אַלְיָחוּ גָּזּוּשָׁאָגְטָקִי
- (5) מדינת ליטע — אָן דַּי שְׂמָאָט גְּרָאָדָנָע — — — — — חַנָּא גָּאָרְבָּעָר
- (6) גראָדנע — אָ גָּאָרְטָנְשְׁטָאָט, ווֹאָסָה האָט אוֹיךְ גַּעֲכְלִיט מִיטְהָרָה דַּרְזָה. שְׁעַרְמָאוֹן
- (7) גְּרָאָדָנָעָרָךְ רְבָנִים — — — — — יְדִידִיה אַפְּרוֹן
- (8) דָּעָר אֲנָהִיבָּן פון דָּעָר לִינְקָעָר אָרְבָּעָטָעָר-בָּאָזְוּעָנוּגָן אַיִן  
גְּרָאָדָנָע (אָ בְּלָעָטָל וּכְרוּנוֹת) — — — — — פָּאָגִי בְּכָרְדָּה
- (9) ליַיב נִידּוֹם (צָו זִין 30 צָנָן יָאָרְצִיּוֹת) — — — — — אַבְּרָהָם זָאָק
- (10) רַ' נְהֻמָּקָע (פִּון דַּי אַמְּאָלִיקָע גְּרָאָדָנָע לִיכְטִיקָע גַּעֲשְׁטָאָלָטָן) מִבְּלָה חַבְחָן סִינְגִּי
- (11) עַלְיוֹא אַרְזְוּשָׁקָא — אָן דַּי יְיָזָן אַיִן גְּרָאָדָנָע — — — — — צָאָגִי דָּעָמָט
- (12) דַּי אַנְטִישְׁטִיוֹנָג אַיִן אַנְטוּוּקְלָוָג פָּנוּגָס לְאַנְדְּסְלִיּוֹט-פָּאָרְכָּבָאנְד  
פִּון גְּרָאָדָנָע אַוְן אַוְמְגַעְגַּנְט — — — — — לְעַאַפָּאַלְדָּא לִיְּטוֹזָה
- (13) חַרְבָּן גְּרָאָדָנָע — — — — — צָאָטָל בָּאָטָם
- (14) מִיְּזָן שְׁטָעַטְעָלָע אַמְּדוֹר (ליַיד) — — — — — אַבְּרָהָם זָאָק
- (15) ווֹאָס דָּעָר נִיעָמָן דָּעְצִיּוֹת — — — — — טִילְיוֹעָט טָוְרִיאָנְטָקִי
- (16) דָּאָס צִיּוֹן-בְּעַרְשְׁטָמְלָע (סְקִיצָּע) — — — — — חַנָּה בָּעָזָא וּוִיקָּה
- (17) דַּי גְּרָאָדָנָע יְיָזָן אַיִן אַרְגַּעַנְטִינָּע — — — — — מִבְּלָה חַבְחָן סִינְגִּי
- (18) ווֹאָס פְּלִיטִים שְׁרִיבָּן — — — — — עַלְיוֹאָט גָּאָרְגְּנִיצָּקִי
- (19) דָּרְיוִי לִידָּעָר — — — — — מִבְּלָה חַבְחָן סִינְגִּי
- (20) לאַסְמִיר הַעלְפָּן אָונְדוֹזָר שָׂאָרוֹת הַפְּלִיטָה — — — — — מַהְרָה סָמָךְ.

פָּאָטָאָגָרָאָפִיעָם, פָּאָרְשִׁיְּדָעָנָע רְשִׁימּוֹת, נְאָטִיצָּן, נְיִיְּאָר בָּאָגְרִיסִינְגָּן אַיִן מְוּדָעָות.

# אינחה לט

אונדווער נייער באפרילוינגן-ז'ט.	מ. ח. ב. —
א נאכט ביים ניעמאן. (ליד).	לייב ניידום —
גראדנע. (ליד).	א. פָּאַמְּעָרָאַנֵּץ —
א בזוך זיין דער אלטער הייב. (ליד).	אברהם זאק —
די אנטשטיינונג פון יידישן ישוב אין גראדנע.	צבי טאראוסקי —
עיזזאן פון גראדנע עבר.	חנא גאנדער —
ראדנע גויסע רבינו.	וירדיה אפרון —
אפשר...	אליהו גאנשנסקי —
דער לעצער פלי. (ליד).	י. פָּאַפִּיעָרְנִיקָּאָן —
א בריוו ז א. פָּאַמְּעָרָאַנֵּץ.	אליהו גאנשנסקי —
דער יידנצעט אין גראדנע.	משה בִּיאַלְאָדָּוָאָרְסָקִי —
מיין זויטע אין גראדנע.	אברהם זאק —
אויפבליז אומקום פון שטשומשיין.	ליבער לאש —
חרוכן לוע-וואלע.	עטל בארכוֹזְוִוִּיטְשְׁ-קָאַפְּאָוָסְקָאָן —
אין זאַרְשְׁעוּזֶר געטָא.	פָּאַנְּיִ רֻעָם —
אַפְּגַּעַנוּמָן דעם "חֶבֶב".	אברהם שדוֹנְסָקִי —
שוחט קרעמען.	מ. בּּעָזָוִיךְ —
שיורי נערמען. — דמעות. (העבריש לייד).	לייב יפה —
טרערן (איבערווצונג פון יפה <li>העבריש לייד).</li>	ש. צַעֲלָעָר —
לייב פה ז'ל.	מייל הַפָּהּן סְנִי —
מיין טאטע דער מעשנישער. (ליד).	א. פָּאַמְּעָרָאַנֵּץ —
אלעאָסָאנְדָּר (יוהושט) פָּאַמְּעָרָאַנֵּץ.	מ. אַלְגָּן —
שטענדיק מיטן קוילנוואָרְפָּעָר.	ח. סְמָאַלְיָאָר —
או מעה וויל דעבן.	לייב רִיְוִיעָר —
מיידעלע פון גראדנע.	י. רָאַפְּאָפְּאָרָט —
דער מאָטְעָרְיָעָלָר בִּיטְהָרָג פון דער לייקאָסָע בֵּיבָה לְאַלְפָּה.	א. פָּאַמְּעָרָאַנֵּץ —
א קורצע איבערליך איבער דער אנטשטיינונג אין אַנְטוּקְלָוָג פון לְאַלְפָּה פָּאַרְבָּאָנָד פון גראדנע אין אָומְגָעַנט.	לְעַאַפְּאָלְדָּא לִיטָו —
צי דאָרָע עם אָזְוִי זְיוּן?	שְׂמָעִין זָאַפְּאָרָאַוָּסָקִי —
אין אַפְּשָׁאָזְנָגָוָן ווּעַן דער דָּאָמָעָן-קָאַמְּיסִיעָ בֵּיבָה	טַוְּלִיעָ טְוִיְּאָנָסָקִי —
פָּאַרְבָּאָנָד.	א גְּרָאַדְנָעָרִין —
די פון פָּאַרְבָּאָנָד דָּוְרְכָּנְעָפְּרָטָע אַגְּנָטָעָרְנָעָמָנוּן אָן אָקְטָן.	הָעָנָךְ שָׁאַפְּטָאָק —
בריוו.	פָּאַנְּיִ רֻעָם —
זרוק אַחִים.	לייב רִיְוִיעָר —
"מָוֵת אָשׁ אָוָפָן קָאָפָּה".	מ. ח. ב. —
אמְדוֹן.	מ. פְּרִוְּדָמְצָן —
דאָס נִיעַ לְעַבָּן אין גְּרָאַדְנָע.	יְוִסְף רָאָבָן —
די חִוִּיטְקָע גְּרָאַדְנָע.	מוֹן נָזָן —
א בריוו פון פְּלוּין.	רַבָּה שִׁינְדָּרָ-וּאַיְקָאַוָּסָקָא —
אַפְּרוֹפָן ווּעַן עַרְשָׁטָן גַּעַמָּר.	
פָּוּן רַעַדְקִיעָן.	

פָּאַמְּעָרְאָפְּיָעָם, נָאַטְיָאָה, בָּאַגְּרִיסְטָנָגָעָן אָן מְדֻעָתָה.

רַעַדְקִיעָן-קָאַלְעָגִיעָוָן: מִיכְלָה הַכְּהָן סְנִי, יְוִרְדִּיה אַפְּרִיּוֹן, חָנָא גָּרְבָּעָר אָן פָּאַנְּיִ רֻעָם;

# אין הלאט:

מיר זוינען ווינדר דאַן!	רעדאָקציע — — — — —
(1) אין טאג פון צער (2)	לייב נידוט — — — — —
מיין זוינען זונען דיה. (ליידער)	אברהם זאָק — — — — —
חנא גָּרְבָּעֵד — — — — —	עפיזאָד פון גראָדנער עבר.
זִדְרוֹדִיה אַפְּרוֹן — — — — —	אמְדוּרֶרֶר רְבָּנִים אָן בְּלִיבְּתִים.
אלְיוֹהו גָּרְנוֹצְקִי — — — — —	נָאָך וּזְעָן חֲרָכָן גָּאנְצָע.
מ. בְּעַלְעָדוֹרָאָרְסְּקִי — — — — —	דעָר גּוֹלֶר אָן אָוּמְקָם פָּן גְּראָדְנָעֶר יְדִישָׁע לְעָרָעָרָם.
חוּיָּם דְּרָאָגָן — — — — —	אַכְּוּסָּל זְכָרָנוֹת וּזְעָן גְּראָדְנָעֶר הַרְבָּות-אַנְשָׁטָאָלָטָן.
דרְדוֹרְהָ (גָּאָטְמְלִיבָּ) וּוּינְצְקִי — — — — —	אַין דִּי גְּנָעָל פָּן טוֹיט.
שְׂמוֹאֵל דְּרָאָגָן — — — — —	בְּלָעָטָרֶר פָּן נִישְׁטָּו וּוּיטָן עַכָּר.
אלְיוֹהו גָּאָזְשָׁאָנְסְּקִי — — — — —	מיַין אָפְּטָעָר.
פָּגְנִי רֻעָם — — — — —	אַין יְעַנְעַט מַעַן.
ליַּיבּ רְיוּעָר — — — — —	סְׂוּעָט זְיַן אַמְּנִין.
אלְיוֹהו גָּאָזְשָׁאָנְסְּקִי — — — — —	אוֹףּ יְעַנְעַר זְיַתּוּרְפֿוּר.
י. פָּאָפְּעָרְנִיךְּאָוּ — — — — —	אַין שְׁלִיחָות פָּאָר אַ וּוּלָט.
אלְעָקְסָאָנְדָעָר פָּאָמְעָרָאָנִין — — — — —	דעָר דִּיכְטָעָר פָּן זְוִינְקָע פָּעָרָן.
ליַּיבּ רְיוּעָר — — — — —	פִּינְפּ בְּרוּדְעָר זְיַן זְיַי גָּעוּוּן.
מ. ח. פ. אַין פ. ר. — — — — —	קָאָנְסָטָאָנְטִין (אַשְׁר) שְׁפִּירָא.
פ. ר. — — — — —	א. כְּהָנְשָׁתָאָס אָן דִּי גְּראָדְנָעֶר פָּעָדָגָגִישָׁע קָוָרָסָן.
מיַין אָפְּטָעָר זְיַל.	דָּרְעַנְגְּרוֹנְגָּעָן וּזְעָן לִיבּ יְפָה זְיַל.
מיַין זְיַן אִינְגָּעָנְעָר וּוּינְצְקִיּוּת.	וּזְעָן מַיִּין אַיְלָה זְיַן זְיַי גָּעוּוּן.
מיַין בָּאָזָּק בַּיִּי דִי גְּראָדְנָעֶר אָין דִי פָּאָרְיְינְקָטָע שְׁפָטָטָן.	וּזְעָן נְהָלה גְּרוֹדָה בִּישְׁרָאָל.
צָום אָרְטִיקָּל „נְחָלה גְּרוֹדָה בִּישְׁרָאָל“.	צָום אָרְטִיקָּל.
עַנְאָךְ שָׁאָסְטָאָק — — — — —	טַעַטְיקִיטָן פָּן אָונְדָעָר פָּאָרְבָּאָנָה.
חוּיָּם לְאָפָּן — — — — —	סְׂקִידָה.
אָקוֹנִיצָּעָר — — — — —	קוֹוְנִיצָּע — — — — —
פָּגְנִי רֻעָם — — — — —	צָם גְּראָדְנָעָ-מְאָנְגָּוָרָפִּיעָ-פְּרָאִיקָּט.
אַבְּרָהָמֶל וּוּרְטִילְוִינְסְּקִי — — — — —	גְּלוּבִּיקִיטָן (לִידָה).
אלְיעָזָר פְּלִינִיצָּקִי — — — — —	זְכוּרָה (חַבְּרָעִישָׁ).

**אָפְּרוֹפּוֹן וּזְעָן צְוִוִּיתָן נּוּמָעָר פָּן וּשְׂוּרְנָאָל:**

בְּנִימָן שְׁטוֹפְּלָעָר — — — — —	מַיִּין אָפְּשָׁאָצָּוֹנָג — — — — —
„די אִידְיָעָן צִיטָּוָנָג“; „די פְּרָעָסָע“;	שְׂמוֹאֵל רָאָזְשָׁאָנְסְּקִי; דָּרְיָה זְשִׁיטְנִיצְקִי.
אַלְעָקְסָאָנְדָעָר פָּאָמְעָרָאָנִין.	אַלְיוֹהוּ יְעַוְּרָסְקִי — — — — —
„גְּרָאָזְנָעָר אָפְּקָלָנְגָּעָן“. (לִרְוָה).	פָּן דִּעָרָ רָעָדָקְצִיעָר — — — — —
אָז אַוְיְפָלָלָעָרָגָן.	אָז אַוְיְפָלָלָעָרָגָן.

## שְׁפָאָנִישָׁעָר אָפְּטִיאֵל:

Amor por la Patria y la Libertad ..... \* \* \* Oscar Turjanski  
Retorno .....

פָּאָטָמָנְרָאָפִּיעָם, נְאָטְיָאָן, בָּאָגְּרִיסְוָנָגָן אָז מְדֻהָוּת.

רָעָדָקְצִיעָר פָּאָלְעִינִים: מִיכְּלָה הַכְּהָן סְמִינִי, יְדִידָה אַפְּרוֹן, חָנָא גָּרְבָּעֵד אָן פָּאָנִי רֻעָם.

אָרוֹיְסָנְעָנָבָן פָּן לְאַנְדְּסְלִיִּיטָּ-פָּאָרָבָן פָּן גְּראָדְנָעָן אָן אָוְמָנְעָנָט.

חוֹזֶן דִּעָרָ קְלָטוֹרָ-אָמִיסִיעָ אָין בָּאָשְׁטָאָנָדָ פָּן: דָּוָרָ מְוִירְיָאָנְסִיקָּי, לְעַפְּאָלָדָר לְיִוָּתָה, הָעַנְאָךְ שָׁאָסְטָאָקָה,  
שְׁמִיעָן זְאָפְּרָאָרָאָוּסִיקָּי אָז וּחְמַיָּאָל קְלִינְגְּבָאָרָט.

# אַיִן חָלֶט:

מ. ה. פ. — — — — — צום פֿאַרְבָּאַנְדָּס וּבוֹלִילִי  
 דוד טוֹרְיאַנְסְקִי — — — — — וּוּנְדָוָגְגֵן צוֹ דָעַ מִינְגְּלָעַרְשָׁאָפָט  
 רְעַדְאַקְצִיעַ — — — — — דָדוֹדִיה אַפְּרוֹן זָלִי  
 מ. בִּיאַלְאַדְוּאָרְסְקִי — — — — — האָבָן גְּרָאַדְנָעָר לְאַנְדָּסְמָאַנְשָׁאָפָט אַוְיסְגָּעָפִירֶט זְוִיָּעֶר דָּאָלֶז  
 חָנָא גָּרְבָּעֶר — — — — — עַפְּיוֹאַדְן פָּוּן גְּרָאַדְנָעָר  
 מִיכְלַה הַכְּהָן סְנִי — — — — — דָי אַמְּאַלְוִיקָעַ גְּרָאַדְנָעָר  
 חַיִּים שֻׁעְפְּקִין — — — — — יְוִידִישַׂ-הַעֲבָרָאַיְשָׁע בִּיבְּלַיְאָטָע אַגְּנָעָמָן, ג. ח. בְּרָעָנָע "אַיִן גְּרָאַדְנָעָר"  
 יְדָדוֹדִיה אַפְּרוֹן — — — — — מִינְיָן גַּעֲכָרְטַשְׁטָעַלְעַ אַפְּדוֹר  
 אַבְּרָהָם זָאָק — — — — — אַיְן אָן אַרְמָעָר שָׁוּבָּ  
 אַלְיוֹחָו גָּאַזְשָׁאַנְסְקִי — — — — — קָאָרְלַהָּרְדִּיְוִינְסְלָעָרְסִיְּן אַפְּאָרָאַט  
 לְיוֹבָּרְיוֹזְעֶר — — — — — מַטְּדִי גְּרָאַדְנָעָר אַיִן נָאַטְשָׁעָר וּוְאַלְר  
 פָּגְנִיְּ רְעַמְּסִ — — — — — נָאַכְנָן שְׁטוּרָמָן  
 מ. בְּעַזְאוּיִק — — — — — דָעַד גְּרָאַדְנָעָר פָּוּנָן זְנוּנָעָנָשָׁמוֹת — יְוִידִישַׂ: פ. ה.  
 דָיְרַ יְעַקְבָּר גָּאַרְדָּאָן — — — — — דָעַד גְּרָאַדְנָעָר פָּוּנָן זְנוּנָעָנָשָׁמוֹת  
 יְדָדוֹדִיה וּוּנְיִצְחָקִי — — — — — אַוְסָעָס אַיְזָבָעָשָׁרְטָעַט צָו לְעָבָן  
 לְיוֹבָּנִיְּרוּם — — — — — לִידְעָר  
 לְיוֹבָּנִיְּפָח — — — — — לִידְעָר  
 א. ג. זָאַקְסְּפִּקְוָן — — — — — לִידְעָר נִיְּרוּם  
 מְרָדְפִּיְּ רְוּדְעָנְסְקִי — — — — — לִידְעָר יִפְּה — דִּיכְעָטָר אָוּן בְּלִיְּ-טָעוֹר  
 ש. ל. צִוְּרָאָן — — — — — אַרְקָאָרְדִּי (אַהֲרָן) קוּפְּמָאָן  
 מְוַכְלַה הַכְּהָן סְנִי — — — — — נָחַ בָּאָס וְלִיְּ  
 אַפְּרוֹים גָּאַלְדְּבָעָרִיג — — — — — וּוּנָעָן דִּי צִדְקָות פָּוּנָן ר' נְחֻמְקָע זָלִי  
 מ. בְּעַזְאוּיִק — — — — — בְּרָוָךְ לְעָזָוִן — דָעַר פְּאַרְטְּוֹזְן-קָאַמְּאַנְדָּר  
 מִשְׁחָה קוּפְּמָאָן — — — — — אַפְּאַעַמְּסָע וּוּנָעָן קוּוֹעָן (קָאָפְּטָה) דָעַם בְּלִינְדָן  
 פ. ר. — — — — — מָאַנְיָע וּוּלְכְּבָשְׁוּוֹתָש  
 מ. פְּרִידְמָאָן — — — — — דָעַר, רְעוּאַלְזִיְּגָאַדְנָעָר" תְּנָאָס אַיִן מְדוֹר  
 חַיִּים לְאָפִין — — — — — בְּרָיוֹן דָעַצְיָלִין...  
 חַיִּים בּוּטְרִימָאַיְוִיטָש — — — — — וּוּנָעָן דָעַר שְׁטָעַטְעַלְעַ אַסְטְּרוֹן  
 מ. בְּעַזְאוּיִק — — — — — פָּנָחָס קְרָעָמָעָן לְעָבָט  
 חָנָעָאָר שָׁאַסְטָאָק — — — — — בָּאַרְיכְּטָפָן אַיִן יָאָר טָעַטְקִוִּים אַיִן פֿאַרְבָּאַנְדָּס  
 חַיִּים שֻׁעְפְּקִין — — — — — מְאַטְּרָעָאָלְן צָוָם גְּרָאַדְנָעָר יִדְיָוָן פְּאַלְקָאָהָר  
 פָּגְנִיְּ רְעַמְּסִ — — — — — אַיְסָלְפָאַלְקָאָהָר פָּוּנָן גְּרָאַדְנָעָר אַוְסְמָעָנָט  
 דָוד טוֹרְיאַנְסְקִי — — — — — אַפְּגָנָבָע צָוָם גְּרָאַדְנָעָר פְּאַלְקָאָהָר  
 פ. בְּיַוְבָּרְג — — — — — אַבְּזָוָן וּוּנָעָן נָאָטוֹר, לְעָבָן אַיִן גְּעוּונָט

## אַפְּרוֹפָן וּוּנָעָן דָעַם פֿאַרְיָקָן נָוּמָעָר פָּוּנָן וּשְׂוּגָנָאָל:

שְׁמוֹאָל רְאַזְשָׁאַנְסְקִי — — — — — זְבָרְגָּוָתָ פָּוּנָן לְאַנְדָּסְמָוָיטָוָס וּזְסָלָף אַזְוָן נִישְׁתָּרוּן  
 אַלְעַקְסָפָאַנְדָעָר פְּאַמְּעָרָאָנִי — — — — — אַיִן בָּזָק וּוּנָעָן דָעַר שְׁטָאָטָפָן גְּנוּבָּוִים  
 דָיְרַ לְזִוְּשִׁיטְנִיצָּחִי — — — — — לְאַנְדָּסְמָאַנְשָׁאַפְּטָה-לְטָעַרְאָסְטוֹן  
 מִשְׁחָה קָאַנְטָאַגְּטִינְגָּוָסְקִי — — — — — "גְּרָאַדְנָעָר אַפְּקָלְאַגְּנָגָעָן"  
 דָיְרַ יְהָוָה קָאַפְּלָאָן — — — — — מִינְיָן צְוִיָּה נִשְׁתָּאַגְּנָעָבָעָנָע אַרְטִיקָלְעָן  
 פְּאַטְּאַגְּרָאַפְּיָעָם, נָאַצְיָע, בָּאַגְּרָוִסְגָּנָע אַזְוָן מְוּדָעָת

רְעַדְקְצִיעַ קָאַלְיִגְיּוֹת:

מִיכְלַה הַכְּהָן סְנִי, יְדָדוֹדִיה אַפְּרוֹן, חָנָא גָּרְבָּעֶר,  
 פָּאַנִּיְּ רְעַמְּסִ — מ. בְּעַזְאוּיִק

גּוֹלְסָטוֹר-קָאַטְּסִיסִיטָוָן:

דָוד טוֹרְיאַנְסְקִי, חָנָעָאָר שָׁאַסְטָאָק, שְׁמוּנָן וּפְאַרְאַזְוָסְקִי, אַחֲרָה אַטְּלָאָס  
 אַזְוָן שְׁמוֹאָל קָלְיִינְבָּאָרְט

# אַינְהָאַלְט

מ. ח. פ. — — — —  
 אברהם זאק — — — —  
 לאמר פראריבוקן!  
 ידישע דראפעערין אין ליטע  
 I — מײַן באַבעשׂ. II 8 הַלּוֹם. (לִידָעָר)  
 אַמְּדוּרָר כְּלִיקְרוֹדֶשׂ.  
 נְרָאַדְנָעַ (זְיכָרְנוֹת אָזְן רַעֲפָלָעָסְקָן)  
 I — האַרְבָּסְט. II — מְוֻדָּעִים. (לִידָעָר)  
 ביַיְובַּן יְנוּדוֹן אֵין פִּוְצִישָׁן הוֹךְ  
 פָּאַנְסְּטָאַנְטָן (אַבְ"אָ) שְׁפִירָא  
 אַבְרָהָם זַאַק  
 צָוּוִי נְרָאַדְנָעַר: "הַרְשָׁלוּם" אָזְן ק. שְׁפִירָא  
 בְּצָאַלָּא יְפָה  
 I — וּנוֹאָגָעָרְגָּאָגָן אֵין צַפְת. II פָּעָלָעָנָע שְׁפִינְגָּלָעָן. (לִידָעָר)  
 נְרָאַדְנָעַר אָזְן וּוּאַרְשָׁעוּר גַּעַטָּא  
 ביַיְובַּן בְּרָעָנָן פָּזָן נְעַמְפָאָן  
 עַבְיוֹאַדָּן פָּוּ נְרָאַדְנָעַר עַבְרָה  
 חַוְבָּן וּשְׁלָרוֹאָק  
 פְּלָטוֹיְרָגְנוֹאָגָן (לִידָעָר)  
 צָוּוִי מְאַנוּמָעָנָט  
 וּעַנְנָן מֵיָּן בָּאוֹזָק אֵין נְיוֹאַרָּאָק  
 יַאַנְסָל וּאַלְכָבָרָג — דָּעָר קִינְסְטָלָעָר  
 דָּעָר דִּכְטָעָר אַבְרָהָם זַאַק צָוּוִשָׁן אָנוֹדוֹ  
 נְרָאַדְנָעַר רַעֲוָאַצְיָאָנָעָר  
 דַּיְלְטוֹיְשָׁע יְרוּן פָּוּ נְרָאַדְנָעַר גּוּבְעָרָנָע אֵין דָעָר אַרְגָּעָנְטִינָע  
 יְודָשָׁע קָאַלְאַנְיָזָעָץָע

## וּזְאָם אַונְדוּרָעַ לְאַנְדָּסְלִיטַּע דָּעַרְמָאָנָעָן

טַעַמָּע קְלִיוֹנְבָּאָרֶת — — — —  
 מֵיָּוּן דָּבָר  
 א. ג. פְּרִידְמָאָן — — — —  
 גְּדָלָה דָעָר אַמְּדוּרָר פְּעַלְדָעָר  
 זְכוֹרָנוֹת וּעַנְנָן מֵיָּן שְׁפָעָטָל דָוְרָאָוָע  
 נִיסְלָה בּוֹרָאָק — — — —  
 מַכְאָרָעָר דַי הַנְּנָרָה הַעֲדָלָרָעָק  
 אַלְיוֹעָר שְׁעַלְלָאָר — — — —  
 חַיְבָּה שְׁעַפְקָן — — — —  
 X — — — —  
 י. גְּרוֹמָאָן — — — —

## אַונְדוּרָעַ לְעַצְמָע אַבְּדוּתָּה

מ. ח. פ. — — — —  
 הרָב דָּוָבָר מַעֲנוֹן ז"ט  
 ר' יוֹסֵף דְּרָאָנוֹן ז"ט  
 פִּי — — — —  
 דְּזַשְּׁיָּוָן אַגְּנִיל ע"ה  
 פָּאָנִי — — — —  
 אַסְתָּהָר קָסְטָיָן ע"ה  
 הַרְשָׁה וּאַפְּשָׁרָמָאָן — — — —  
 בָּאַרְכִּיטָּפָנָעָם פָּאַרְבָּאַנְדָּמָטָעָטִיקָוִיט  
 יוֹכֵר

## שְׁפָאַנְיָשָׁע זְוִית

פָּאַמְּפָנְגָּרָאָפִיעָם, נְאַטִּיאָן, בָּאַנְרִיסְוָנָעָן אָזְן מְוֻדָּוֹת

# אלט אין לה

וועס אונדוועדע לאנדסלייט דערמאָגען

אריה לייב אַפְּרוֹן — זכרונות פון אַקלָּאנִיסט  
דער גָּבָּעָה — דער הרם אין גָּראָדָן  
ערל בלאָכָּר בּוּרְמָאָוּוּשׁ — דער ערְשָׂטָּעָר שְׂטוּרִיךְ  
אין אַסְטְּרִיךְ  
טַּוְּלַּעַטְּרָאָנְסְּקֵי — צומ 10טן יַרְצִיכִים נָאָן אַיְזִיךְ  
טַּוְּלַּעַטְּרָאָנְסְּקֵי עַה  
זַּיְסָן בּוּרָאָק — טַּיְנָן שְׁטַּעַטְּגָּלָעָה וּבּוּרָאָק  
טַּעַמְּעָן קְלִיְּנְבָּאָרָט — מְאַבְּלִיְּזָאָצִיעָ  
אַ. גָּרְדָּמָן — גַּעֲפָנוּן דָּעַם גַּעֲוָעָרְסְּקָלָאָד פָּוּן אַפְּדָרָה  
רָעָרָן וּלְכָסְטְּשָׁוּן  
לוּמָן קְרָעָנִיגְּשָׁע — די גָּראָדָנָר אַשְׁתָּהָהָיל

## און די גָּראָדָנָר פֿאָרְבָּאָנדָן

דוֹד טַוְּרִיאָנְסְּקֵי — אַונְדוּעָרָעָ פֿאָרְבָּאָנדָ-דָאָנָרְשְׂטִיקָן  
הָרֶשׁ וּסְפָּעָרְמָאָן — אַקְטְּיוּטָעָטָן פָּוּן אַונְדוּעָ הָגִּינָן  
פֿאָרְבָּאָנדָן  
טַוְּלַּעַטְּרָאָנְסְּקֵי — וּוּנָן דָּעַר דַּצְּמָעָן-קְאַמְּסִיעָ  
וּלְמָן דְּוּאָרְקִינְגָּד — וּוּרָר וּוּמָעָן דָּאָרָף בְּאָגְרָוִסְּקָן?  
דוֹשְׁעָק קָאָהָעָן — וּוּנָן גָּראָדָנָר יְוִינִיְּתָעָד רְעִילָה אַן  
ニְוִיְּאָרָק  
אַ. גָּרְדָּמָן — דָּעַר אַמְּדוּרָרָעָ פֿאָרָאָיָן אַן שִׁיקָּגָן  
מַ. חָ. פָּ. — אַ זְּכָר לְהָרְכוּן גָּראָדָנָר אַין תְּלָאָכִיב

אַפְּרוֹפָּן וּוּנָן נּוּמָּעָר 7 "גָּראָדָנָר אַפְּקָלָאָנְגָּעָן"

פָּאָלָק לְאָרָר פָּוּן :

הָיִם שְׁעִסְקִין, דָּבָּרְאָכִין, הָיִם פָּעַט, אַלְיוּרָג גַּעַל-  
גָּאָר, לעֲגָנְדָּרָא אַן אַלְפָאָס  
סְכֻמָּעָן פָּוּן גַּעֲפָלָגָנְטָן יְוּבָּרְכָּוּךְ וּוּנָן גָּראָדָנָר  
כְּרָאָנִיק  
אַונְדוּעָרָעָ אַבְּיָדָות

בְּאָנְרִיסְוּנְגָּעָן, נְאָטִיכְן, פֿאָטָאָנְרָאָפְּעִים אַנְאָנוּ

מַ. חָ. פָ. — די דָּעַרְשִׁינְגָּג פָּוּן אַונְדוּעָר וּשְׂוֹרָגָל הָאָלָט אָן

פָּאָנִי גָּ — שְׁוִין די העַכְּבָּטָע צִוְּטָן

פָּאָנִי רָעָם — גָּרְאָדָנָרָעָר חָרְבָּן — פְּרָעָלְדִּיעָם

לְאַזְּאָר שְׁמָהָה — די פְּאָרְנִיכְטָוָג אָוּן לִיְדָוָן אָן גָּרְאָדָנָר  
גַּעַטְּאָ

יאַנְגָּאָס מְוּרְקָאָסָוּ — גָּרְאָדָנָר פֿאָרְלָאָשְׁעָנָעָ שְׁטָעָרָן

לוּבָּר רִיוּזָּעָר — אוּפְּנָן בּוּלְוָאָר

אַלְיוּחָו גַּאָזְשָׁאָנְסָקִי — חַתְּזִיכְלָה מָוָלְ-טָבוֹ!

לוּבָּר נִיְדָוָן — מִינְיָאָטָרוֹן

אַכְּרָהָם זָאָק — צָוְוִי עַלְגָּעִים

מְשָׁה קוּפְּמָאָן — (1) וּוּאָרָט, (2) שְׁטָاطָט אָוּן רָעָנָן (לִידָעָר)

פָ. רָ-סָ — אַמְּאָלִיקָעָ שְׁטְרִיךְן אָין גָּרְאָדָנָר

וִידְוִיה אַפְּרוֹן — אַמְּדוּרָרָעָ יְשִׁיבָה

דָּרָר יִצְחָק רִיבְקִינְד — מִיְּן פְּאָטָעָרָם גַּעַבְּרוֹתְשָׁטָעָטָל

הָנָא גָּרְבָּעָר — מִיְּנָעָן בָּאָגְּנָעָנִישָׁן מִיט אַושְׁאָרָעָר אַיְבָּעָר  
דָּעָר וּוּלְעָט

קְרִיְנָעָ עַקְשְׁטָיִין — לְוּסְטִיק — אַיְזָרָעָר (לִידָ)

מְ. קוּפְּמָאָן — אַכְּרָהָם זָאָק — דָּעַר לְרִוְקָעָר אָוּן עַפְּיקָעָר  
צְוּוּשָׁן בְּיִדְעָה וּוּלְטָמְלָחָמָה

לוּבָּר וּפָה — עַיְן חָרוֹד (לִידָ)

מְ. גַּוְּנוּבָּוָר — אַכְּצִיק יָאָר זִוְנָט לוּבָּר יְפָחָם גַּעַבְּוִירְנְטָאָג

מִיכְלָה הָכָהָן סְנִי — יְעָקָב שְׁמָעוֹן לִיאָכָּזְוִיצִיקִי

יְשָׁהָאָל מְאַקְרָאָנְסָקִי — יְשִׁיעָה לְאָפִין — אָן אַוְיָסְנְעִצְּיָוָנָה

טָעָר יִיךְ"אַ-דְּוּרְעַטָּפָר

מַ. חָ. פָ. — די דָּרְיוִי הָוּרְוּצִיעָם

אַפְּרָוִים גַּאֲלָדְבָּעָר — וּוּנָן רָ' נְהָמָקָע גָּרְאָדָנָר זְלָ'

הָרָב גַּרְאָזָאָלְסָקִי — אַ-דְּרָשָׁה פָּוּן גָּרְאָדָנָר צְדִיקָר רָ'

פָ. — וּוּנָן הָרָב נְרָאָזְוָלְסָקִי

מְרָדְכִּי קוּסְטִין — אַ-בְּרִיוּן פָּוּן יִשְׂרָאֵל

מִיכְלָה הָכָהָן סְנִי — וּוּנָן יְאָנָקָה וּזְאָלְבָּעָרָגָם בָּאוֹזָךְ אַן

יִשְׂרָאֵל

מַ. בְּעָזְוּיִיךְ — רָ' חַצְלָה דָּבָרָהָם פִּוְינְגָּלְדָּ

גַּדְוּמְבָּלְיָאָנְסָקִי — "נְאָטְשָׁאָלְסְטוֹוָה"

# אַינְהָאַלְט

מ. בעזוווק — יעקב ואלבערג, דער פאלקעסמענטש און  
קינטלאער נפתלי גראם — וועגן ר' נחומקע ז"ל  
מייל הכהן סיינ — פארצוייפלונג הערש ואספערמאן — דעם פארבאנדס טעטקייטן  
ולבן דואָרקיינד — אַ בָּגְרִיסְוֹנְגְסְ-בָּרוּוֹל

## פָּוֹן מַדְּוִינָה יִשְׂרָאֵל

מרדיי קופטין — געגעעים (בענקסאטט)  
א. ר. — אַ מְצָבָה פָּאָר אָן עִיר אָסְ בְּיִשְׂרָאֵל  
מיינטער משה שפֿירא — אַ ברְיָוּן צָוּם פֶּאָרְבָּאנְד  
יוסף סוכאַויליאַנְסְקִי — נָאָכָן חָרְבָּן

## וְאָס אַונְדוּרָעַ לְאַנְסְלִיטִיט שְׁרִיבִין

נִיסְן בּוֹרָאָק — דער צְדִיק פָּוֹן דּוּבְּרָאָזּוּן  
וְרְהַבְּיָאָל קְלִיְנְבוּרָת — דער אַיְשִׁישְׁקָעָר רְבִי ז"ל  
טֻמְעַט נָאָיוֹן קְלִיְנְבוּרָת — יָסְלָדָר פִּיְפּוּד

## גְּרָאָדָנָעַ חֲבֽוֹתָא אַין צְפּוֹן-אַמְּעִירִיקָע

וַיְקִטָּאָר מְנֻקָּר — דִּי גְּרָאָדָנָעַ אַין לְאָס-אַונְדוּשָׁלָעַם  
ה. אַסְפִּקִי — עַד. יָאָס — דִּי גְּרָאָדָנָעַ פָּאָרָאיִין אַין  
מְאַנְטְּרָעָאָל.

חַיִּים שְׁשַׁעְקִין — גְּרָאָדָנָעַ פָּאָלְקָלָאָר  
קוֹלְטוֹר — קָאָמִיטִיעַ — אַ רְשִׁימָה פָּוֹן. דִּי עַרְשְׁתָּעַ גְּרָאָדָנָעַ  
קָאָלְאָנִיסְטָן אַין אַרגְגַּעַטְינְגַּע  
מייל הַכָּהָן סיִינִי — צָוּ דִּי גַּעַשְׁיכְּטָעַ פָּוֹן. דִּי הַגְּנָעָר יְוּדִי  
שַׁעַר קָאָלְאָנִיזְצִיעַ (וְעַגְּן דִּי גְּרָאָדָנָעַ קָאָלְאָנִיסְטָן)

מ. ה. פ. — אַונְדוּרָעַ דָּאָפְלָטָע שְׁמָחָה  
אַגְּוִינִיצְקִי — אַ וּאָרָטְ צָוּ דִּעְרָ מִיטְגָּלְדָּעָרְשָׁאָפְט  
מְשָׁה קוֹיְפְמָאָן — 4 לִידָעָר  
אַלְיָזְרָ פָּאָלְנִיצְקִי — זְכָרוֹנוֹת, בִּילְדָעָר אָונְ קָעְגָנוֹוָאָרָט  
מְרָדְכִי בְּעִירְשְׁטִינוֹ — גְּרָאָדָנָעַ שְׁרִיפָה פָּוֹן 1885  
הַרְמָאָן יַאֲבָלָאָקָאָו — חִזְנִים אַוְפָּרָאָכְבָּע  
לִיבָּ רִיוּוּר — מְיִינָעַ לְעַרְעָר  
ב. מְעַרְקָעַל — גְּעוּזָעַ אַיְזָאָמָל אַ שְׁטָמָטָט  
ש. וְאַלְפָאָוִוִּטֶש — גְּרָאָדָנָעַ טְרָעָנָעָרָם אָונְ פְּוּרְמָאָנָעָם  
מ. גְּנוּבָוָרָג — בְּאִיסְמִיעַ יַאֲקָוּלְעָיוּוּטֶש אַסְטָרָאָרָאָסְקִי  
מ. מְאָרְדָּנָעַר — דִּעְרָ קְדוּשָׁה פָּוֹן גְּרָאָדָנָע  
ל. לִיְוָתוֹ — גְּרָאָדָנָעַ "מְכַבֵּי"  
חַיִּים שְׁעַפְקִין — יְשֻׁעָיה פִּיעָרְקִין ע"ה  
אַבְרָהָם קְרִינִיצְקִי — רְמָתְבִּין — אַרְגָּעָנִיטִינָע  
לְעָזָן הַלְּעָזָר — גְּרָאָדָנָעַ גְּרָאָדָנָע  
דוֹזָה. מְאָגָל — גְּרָאָדָנָעַ מִיט 20 יָאָר צְוִירִיק  
דוֹר בְּעַרְעָזָוָבְקִי — אַ בָּזָוָךְ אַיְזָאָמָל צְוִירִיק  
חַיִּים שְׁעַפְקִין — פָּאָרָלָאָפְעָנָעַ יָאָר (לִיְזָד)

מייל הַכָּהָן סיִינִי — אַונְדוּרָעַ הרּוּכְ-גְּעוֹזָרָעָנָע שְׁטַעְטָלָעַ  
וְרִיחָה אַפְּרִין — אַסְמוֹדָעָר בְּעַלְ-מְלָאָכָות  
אַבְרָהָם קְוִילָק — דָעָרְגָעְנוֹגָעָן פָּוֹן דִּעְרָ יְאָזָנִישָׁר מְלָחָמָה  
יַאֲסָל קָאָחָן — עַרְשְׁתָּעַ גְּרָאָבָר-שְׁתְּרִירִיך אַיְזָנִיק  
יְשָׁרָאָל וְיִוְנִיעָר — דִּי דְּיִיטְשָׁן הַאָכָן גְּזֻוִּיגָט  
קְרִינְעַע-עַקְשְׁטִינוֹ-לוּסְטִיק — דִּי דְּרִיְעָי לִידָעָר  
אַלְמָנָה יְפָה — וְעַגְּן לִיבָּ יְפָה ז"ל  
ש. וְאַלְפָאָוִוִּטֶש — זְוַעַגְּן מְיִילָה הַכָּהָן סיִינִי

\* \* \*

נָאָצִין, בָּאָנְרִיסְוָנָעַן, בִּילְדָעָר אָונְ מוֹדָעָות

אַ שְׁפָאַנִּישָׁע וַיִּט

# • אַיִן חָלֶת •

- אפרופן וווען „אויף שליאכון פון הפקער“ (דאס פראומורטע  
52 ————— ווערכ פון אבחחן זאך) —————  
טור פון דעם מאלעלע זעלב ואלבערג —————  
חיים שעטקייז — שעפטל זאך — דער נראדנער ארטיסט —————  
55 —————

## וואם אונדזערע לאנדסלייטט דערציילן

- ויקטאר חונקער — פון ווינטן אמאָל —————  
אליעזר געלגאָר — צוּווַיְעָפָוָן —————  
ויסן ברואָק — יאנַל דער שענטשע-שנַיְעָד —————  
ליובע אבעטלענדער — „וַיְהִי רְדֵת זֶה אָזֶה שְׁיוֹן“... —————  
ולמו קרעניצע — צוּווַיְעָפָוָן —————  
ברעטס לעווענטאל — אַצְּגַּח האָט אונדוּ געראטטעוועט... —————  
שילוי טוֹרְיָאנְטְּקָו — דער פָּאָרָלָאַשְׁעָנָעָר שְׂטָרָאָל —————  
שִׁינּוּמָעָר האַלְפָעָרָו — מִיט 100 יָאָר צְרוּיכָּס —————  
62 —————

## נראדנער פָּאָלְקָלָאָר

- חייט פֿעַט — מִינְיָא טּוֹרָן —————  
ח. אונגעַר — אַמְשָׁה מִיט אַנְרָאַדְנָעָר דִּין —————  
ח. חייט שעטקייז — נראדנער פָּאָלְקָלָאָר אָוּן פָּאָלְקָמָן —————  
67 —————  
ישראָאַל קָאָרְפָּעָס — אַמְדּוּדָר פָּאָלְקָלָאָר —————  
69 —————

## איין די נראדנער פָּאָרְבָּאַנְדָּן

- הירש ווּסְטוּרָמָן — טעטיקייטן איין אונדזער אָרגָעָנְטִינָעָר  
70 ————— פָּאָרְבָּאַנְד —————  
דּוֹשָׁעַק קָאָהָעַ — גַּעֲשִׁיכְטָעַ פָּוּן פָּאָרָ. נְרָאַדְנָעָר דָּעַלְיָעָה  
76 ————— אַין נְוִיָּאָרָק —————  
77 ————— גָּאָט וְצָן \* —————  
78 ————— אָונְדָּזָרָע אַבְּרִידָות —————

- שְׂחוֹאַל וְאַלְפָאַוּוּטָש — אַ וְוַאֲרַטְזָוּ דָּעַר מִיטְנְגָּלְדָּעָרְשָׁאָפָּט  
1 ————— אָבְרָהָם זָאָק — אַ פָּאָרְשָׁעָמְטָע שְׁטָאָט —————  
2 —————

## צום 40טן יָאָרְצִיְּמָטָן פָּוּן לִיבָּן נְיִידָוּם

- לייב וְנְיִידָוּם — וְוַיְדָעָר אַיִן דָּעַר הַיּוֹם (פָּאָעָמָע)  
3 ————— אָבְרָהָם זָאָק — לִיבָּן נְיִידָוּם — זִין לְעָבָן אָוּן זִין לִיד  
5 ————— משה ברָאַדְזָוָזָן — לִיבָּן נְיִידָוּם (לִיְד)  
7 ————— יעקב גָּלְאָטְשָׁטִיְּן — לִיבָּן נְיִידָוּם —————  
10 ————— א. פָּאָמְעוֹאָצָן — בְּעַנְדָּרָע פָּוּן קְרָעָפָּט  
11 ————— ש. וְאַזְּאָשָׁנוֹסָי — דָּעַר פָּאָעָט פָּוּן וּגְנְטָלְעָכָר בָּאָ  
12 ————— נִיסְטָעָרָוָג —————  
13 ————— ש. טָעַנְעַבָּזָוִס — דָּעַר כִּישְׁוֹפָן זִין פָּאָעָוִיעָ  
15 ————— לִיבָּן נְיִידָוּסָעָט לְזִוְיהָ אַיִן גְּדָרָנָע —————

- חָאִיר בְּעַזְוֹוִיך — דָּעַר פִּיאַנְדָּעָר פָּוּן יְדִישָׁן גַּעֲדָרָקָטָן וְוַאֲרָט  
16 ————— חָאִיר בְּרוֹסְטָק — מִוְּכָל הַכְּהָן סִינְיָוָל —————  
18 ————— לִיבָּב יְפָה — זַעַקְמָן טְרָאָנִישָׁע טָעָג —————  
21 ————— משה קוֹיְפָמָגוֹ — תְּפִילָה פָּוּן אַ נִּיטְגָּלוּבִּיקָן —————  
28 ————— הָרָתָאָוּ יְאַגְּנָאָקָאָו — אַ גָּאָסְטָאָן שְׁטָאָט —————  
29 ————— יְדִידָה אָפָּוֹו — אַמְדּוּדָר וּוּבְּנִשְׁיָנְקָרָם —————  
32 ————— יְדִידָה יְאַנְּגָוּסָקָי — אַ בְּלָעָטָל גַּעֲשִׁיכְטָעָ פָּוּן יְזָה. נְרָאַדָּנָע  
34 ————— ג. גִּזְוּבָּגָּר — דָּעַר סִינְטָעָוָן פָּוּן תּוֹרָה אָוּן וּוּלְטָלְעָכָמִיט  
36 ————— שְׁעַפְטָל זָאָק — נְרָאַדָּנָע — דִּי יְהִישָׁ עַטְאָטָעָר-שְׁטָאָט —————  
38 ————— פָּאָגָּזָן — צְעַפְלִיקָּטָע אַיְלָוּוּס —————  
41 ————— קְרִיּוֹעַ נְקָשְׁטִיְּן — לְסָמְטִיק — ר' אַלְחָנָן (לְעַנְעַנְדָּע) —————  
43 ————— דָּנוֹא גָּאָרְבָּעָר — נְרָאַדָּנָע פָּוּן אָונְדָּזָר דָּוָר —————  
44 ————— לִיבָּב רְיִוָּשָׁ — וְוַאֲלָד אַיִן קְסָטָעָם —————  
46 ————— יְשֻׁעָיוֹו עַפְשְׁטִיְּן — נְרָאַדָּנָע אַיִן 1957 —————  
47 ————— לְעַפְאַלְגָּדָא לִיְיָזָה — נְרָאַדָּנָע זְעַלְכְּסְטָשָׁוִיז —————  
49 ————— פָּגָן ז. — „טָאָזָן“ אַיִן נְרָאַדָּנָע —————  
51 —————

**כִּילְדָּעָר, מְוּדָעָת, אַ שְׁפָאַנְיִשְׁעָן זִוְּתָן**

**אֵין הַאָלֹת**

פ. ר.	עלילות-דם-געשיתכטעם אין גראדנע	שומאל וואלפלאויטש — 8 ווארטס פון פרארבנד —
70	חיים שעפקו — דער קאטפ צווישן גראדנע און טיקטין	אברהם זאק — אונדווער חוב צו פרארייביךן —
71	לייזער פאמעדאנץ — אַ מְתָהָנָה —	היכעק גראסמאן — פרווזן פון ווינדיירשטאנד אין גראדנע
72		עטפֿאַ —
73	ט. ר. — דער טויט פון אַ גְּרָאָדְנָעָרָךְ רְעוּוֹלְזִיאָנְעָרִין	לייב ריזער — דער מאָנוֹגֶנְעָן —
74		אַ גָּלָאָמָּבְּ — דֵי גְּרָאָדְנָעָרָךְ פָּעָדְגָּאָגְּנִישׁוּן קָוָרְסָן —
75	** — צען יאָרְ נָאָכָן טְוִוְתְּ פָּוּן יְדִידְהָ אָפְּרוֹן	לייב יְסָחָר — דָּאָס לִידְ פָּוּן פָּאָלְקָ —
76		אַ בְּרָהָם זָאָק — אַיְזְנִישָׁן גְּרָאָדְנָעָר —
77	פאַשְׁקָעְ — פָּאָרְצִיכְעָנְשָׁן פָּוּן גְּרָאָדְנָעָרָךְ תְּפִיסָה	אַ לְּעַקְבָּאָנְדָעָרָךְ פָּאָמְעָרָאָנְץ — לייב נְיִדְוָס אַיְזְנָעָר "ברָאָנָּן" וְעַנְעָר יוֹנָה..." משָׂה קָוְלְבָאָק —
	<b>גרָאָדְנָעָרָךְ אַפְּלָקְלָאָר</b>	שָׂעָנְבָּבוּיָּם — פָּאָטָעָס בְּאָקְעָטָן... —
79	חַיּוֹם פָּעַט — גְּרָאָדְנָעָר שְׁפָאָרְ-פִּיוֹזָוּשָׁן	ליַּיְבָ נְיִידָוָס — צָוּוִי עַלְגָּיָעָם —
80	שְׁמַאְלָאָטוּעָ — בְּחַדְנָהָם אַיְזְנָעָר גְּרָאָדְנָעָר	בְּגִזְוּרָה — גְּרָאָדְנָעָר דֵי "אֲכְבָּנְהָה של תורה" —
81	** — לִידְ פָּוּן גְּרָאָדְנָעָר גַּעַטָּא —	יְדִוָּה אָפְּרוֹן — אַמְּדוּעָר מְלָדָמִים אַיְזְנָעָר —
81	וְרִידְהָ אָפְּרוֹן — נְאָלָדָה אָהָרָעָם דֵי "וְגַבְעָרָקָעָ"	מְרָדְכָּי ה. בְּעַרְנָשְׁטִין — הַאנְטוּוּרְקָעָר אַיְזְנָעָר יְיִדְעָן —
84	רְבָּ לִיְבָ — אַבְּיָהָלָ פָּוּן גְּרָאָדְנָעָר שְׁפָאָרָךְ —	אַרְכְּבָעָטָעָר צְוִישָׁן דֵי גְּרָאָדְנָעָר יְיִדְעָן —
	<b>וּאָס אָונְדוּעָרָעָ לְאַנְדְּסָלִיטָ דָּעַרְמָאָנוּן</b>	אַלְּעַקְבָּאָנְדָעָרָךְ פָּאָמְעָרָאָנְץ — דֵי טְרָאָגְּנִישָׁטָע פִּיגְוָר בְּנִי יְיִדְעָן — אַ גְּרָאָדְנָעָר —
82	טְלוּ טְרוּאָגָסְקָי — אַיְךְ הָאָבָ זַיְגָעָן אַיְזְנָעָר!	מְשָׁה בְּרִיבְנְשָׁטִין — מְיִנְגָּעָ גְּרָאָדְנָעָר אַפְּקָלָאנְגָּעָן —
83	סּוֹ קָעָ בְּאָכְבָּאָךְ — דֵי "נְיִיעָ וְוִוְוְנְטָן..."...	פָּאָנִי ג. — דֵר יְוָסָף כָּאָזְעָנָאוּיטָש —
84	שְׁעַמּוּ נְאָזְחִיקָּ-קְלִיְוְנְבָאָרִיט — דֵי עַרְשָׁטָע פָּאָכְרִיק אַיְזְנָעָר	הַגָּאָרְבָּעָר — עַפְּיָזְדָן פָּוּן חָוְבָן אַזְיָּאָר —
85	נִיסְן בְּרוּאָךְ — פִּיוּזָע "סָאָדָאָגָנִיק"	מְשָׁה רְבִיבְנְשָׁטִין — מְיִנְגָּעָ גְּרָאָדְנָעָר אַפְּקָלָאנְגָּעָן —
86	כְּעַנִּי צִיְּפָעָר — פָּוּן יְעָנָן גְּרָאָדְנָעָר יְאָרָן...	פָּאָנִי ג. — דֵר יְוָסָף כָּאָזְעָנָאוּיטָש —
86	מ. פְּרוּדְמָאָן — אַפְּגָעָקְוָמָעָן מוֹת שְׁרָעָק	בָּאָרְדָּבָעָזָיק — דֵי שְׁטוּמָנָיָנָעָר יְשִׁיבָה —
88	יעַקְבָּ וְאַלְבָעָרָגָם לְעַצְמָעָ אַוְיסְטָעָלָגָנְגָעָן	פָּאָנִי רְעָמָם — שְׁטָעָט, פִּיוֹזָעָן אַיְזְנָעָר... לְאַנְדְּסָלִיטָ
88	נָאָטִיצָן	
	<b>אָפְּרוֹפָן וּוּנְגָעָן גְּרָאָדְנָעָר אַפְּלָקְלָאָנְגָּעָן</b>	
	<b>אַיְזְנָעָר פָּאָרְבָּאָנְדָּן</b>	מְשָׁה לְבָנִי — אַ לְּיכָטָ פָּאָר דָּרָ נְשָׁמָה פָּוּן אַפְּגָעָסְפָּעָנָם
	<b>הַיְרָשָׁ וְאַסְטָרָמָאָן</b>	דִּיבְּכָעָר —
89	הַיְרָשָׁ וְאַסְטָרָמָאָן — דֵי טְעַטְּקִיטָן פָּוּן אָונְדוּעָר פָּאָרְבָּאָנְדָּן	שְׁמוֹאֵל דָּאָזְשָׁאָנְפָּקָי — 8 "בּוֹ-יעִיר"

**כילדער מודעט א שפאנישע זויט**

## Contents No. 12-13 (July 1961)

# אַנְהָלֶט

הוירש וואסערמן — — — טעטיקיטון פון פארבאנד  
גראדנער אין דער וועלט

דוישען קאַחען — דער גראָדנער רעליעַף אין די פֿאָרָאיַיִ  
ニקטע שטאטן

חיים פֿאָסְמָנִיך — — — די ערשות גראָדנער חלוּצִים  
ג. פריזָרָאָוּוּטַש — דער "גראָדנער קלֹב" אַין נוּוִיָּאָרָק  
פֿ. קָאָרָאָבָּעַל — — — — — "פרִינְדְּ פֿון גְּרָאָדְנָעַ"  
\* — — — די הַוְּלָפְּסָ-אָרְבָּעַט פָּאָרָ גְּרָאָדְנָעַ פְּלִיטִים  
פָּאָנִי — — — — — גְּרוּסָן פֿון אִיצְטִיקָן גְּרָאָדְנָעַ  
לְעָזָן קָוְלִיך — — — — — די גְּרָאָדְנָעַ אַין אוֹרְגָּוּזִי  
טִילְעַט מּוֹרְיָאנְטַקִּי — — — — — גְּרָאָדְנָעַ אַין נוּוִיָּאָרָק  
\* אָפְּרוֹפָּן וּוּגָן 313 נוּמָן, "גְּרָאָדְנָעַ אָפְּקָלָאנְגָּעַן"

גַּאֲטִיכְן

\* — — שְׁטוּמָנָגְּסָפְּלָעַר אָוּנָט אַין "וּוּוָאַ"

## אונְדוֹרָעָר אַבְּוֹידָת

מ. בּוֹרְסָוק — צָוֵם פֿערְטָן יַאֲרָצִינְטַן פֿון מִיכְּלָה הַכְּהָן סִינוּ  
אלְיעֹזֶר גַּעֲנָגָר ע"ה

## גְּרָאָדְנָעַר פֿאָלְקָלָאָר

חיים שעְפָקִין — — — — — גְּרָאָדְנָעַר פֿאָלְקָלָאָר  
יעֻפּוֹם יְשָׂוִוִּין — — — — — לְיִוּבָן נְוִיחָדָס-בּוּלְיָאָנְרָאָפְּיָע  
Dr. Gregorio Topolevsky — Israel Vive una Aceleración de la Historia.

הוֹרְשׁ וּוּאָסְעָרָמָן — צָוֵם 30-יעַרְקִין יוּכְלָה פֿון פֿאָרָבָאנְד  
מְרָדְכִּי וּ. בְּעַרְנְשְׁטִין מְדוּעָות פֿון גְּרָאָדְנָעַר קָהָל דָּעֲרִצִּין  
לְיִוּבָן גְּנִידְחָמָן — — — — — הַאֲרָבָּסֶט (אַקְטָאָווּן)  
אַבְּרָהָם זַאָק — — — — — אַין דָּעָר שְׁטִילָר נְיֻעָטָן-שְׁטָטָט  
לְיִוּבָן יְפָה — — — — — הַיְמָאָטָס-קָלָאנְגָּעַן  
מְגָרָ' וּ. יַאֲלָאוּזִין — — — יְזִידְשָׁע אַינְדוּסְטְּרִיעָר אַין גְּרָאָדְנָעַ  
דָּרְחָל פֿיְיגָעָנְבָּרָג — — — די יְוָרְשִׁים פֿון עַלוּזָּא אַושְׁעָשָׁק  
מְ. גְּנוּבָּרָג — — — — — ר' גְּדָלִיה בּוּלְיָק  
פָּאָנִי רָעָם — — — גְּנִישְׁטָלָטָן פֿון גְּרָאָדְנָעַר אַפְּמָאָל  
לְיִוּבָן רִיוּעָר — — — בְּוּלְדָעָר פֿון גְּרָאָדְנָעַר גַּעַטָּא  
הַלְּלָ שְׁקָלָאָרְמָקִי — — — מִישָּׁ גְּרָאָדְנָעַר אַין אַוְּשָׁוּזִיּ  
ע. מְעוֹשְׁעָלִיטִים — — — — — מִינְיָן עַרְד (לִיד)  
ג. פֿרִיְּדָאָוּוּטַש — — — אַין די טָעַג פֿון גְּרָאָדְנָעַ  
הַעֲבָרָאָן יַאֲבָלָאָקָאָו — בָּאַלְאָדָע וּוּגָן יַאֲנְקָעַלָּע לְ-בּוּנָק  
ג. וּאֱלִיקָאָו — — — — — פֿון יַעֲנָע גְּרוּיְקָע טָעַג  
אַלְיָעָר פֿאָמְעָרָאָנִין — טָשְׁקָעָנְט — די שְׁטָטָט אַן בְּרוּיט  
לְיִוּבָן גְּרָאָדְנָעַר — — — בְּוּלְדָעָר אַין טִיפָּן פֿון גְּרָאָדְנָעַ  
ישְׁעָה עַפְּשָׁטִין — — — — — סְלָאָבָּאָדָקָע

## בִּיכְעָר פֿון גְּרָאָדְנָעַר שְׁרִיְּבָעָר

מ. בּוֹרְסָוק — — — דָּאָס נִיְּסָטָע בּוֹךְ פֿון אַבְּרָהָם זַאָק  
מְלָךְ רָאָוּוּטַש — — — "שְׁוּוֹמָעָן שְׁוֹוָאָרְצָע שְׁוֹוָאָנָעָן"  
ג. וּרְקָעְוּוּטַש — — — "סְאָוּוּיְשָׁשָׁע הַרְגִּימְלָאָכָוֹת"  
אין די גְּרָאָדְנָעַר פֿאָרָבָאנְד  
לְעַאֲפָלָדָא לִיְּטוֹז — — 30 יָאָרָ גְּרָאָדְנָעַר פֿאָרָבָאנְד

אַנְהָלֶט

נְאֲטִיכְן, בְּאָנְרִיסּוֹנְגָּעַן, בִּילְדָעָר אָוּן מְוּדָעָות

# אַיִלְהָאַלְם

היומן לאיקע — בערל ווערבילוינסקי — דער גראדנער פאלק  
לאַר-זָאַטְמָלֶעֶר

לייב ריזווער — — — באנגעגענישן מיט גראדנער אין ישראל  
רב רצביין — — — צוויי גראדנער שביבער מיטן זעלען זאממען  
\* \* \* — — — ד"ר אברהム מאונגעס וועגן „ספר גראדנער“  
פ. ג. — — — — — — זש. ט. ק. אין גראדנער

אונדזערע אבדוד

רב רצביין — אונדזערע אבותות (ד"ר מ. באַראַדִּיצקי ע"ח;  
ש. דראָגָנוֹן ע"ח)  
\* \* \* — — — וועגן אונדזערע גראדנער אין דער וועלט

וואָס אונדזערע לאַנדטלייט דערמאָנגן

ולאַטְקָע גַּטְמָאָוּסְקִי יוֹאַלְיָוִנְפִּקִי — מײַינָע צוּוִי סַאַפְּאַצְקִינְגֶּר  
לערערם

י. עַפְּשָׁתִיָּן — — — — — — — דער פָּאַרָּאָד  
טַוְּלֵי מַוְּרַיאָנְפִּקִי — — — — — דָּרְיוִי קְבָּרוּם אֵין מֵין דְּמֵיָּן  
ニִסְפּוֹן בּוֹרָאָק — — — — — טִיפּוֹן פּוֹן מֵין שְׁטָעָל דּוּבָּרוֹעָע  
\* \* \* — אַיִמְפָּאַזְאַטְמָע פִּיעֻרָוָג לְכֹבֵד אַכְּדָהָם זָאַק צָו  
יַיִן דְּאַפְּלָטָן יַוְּמָטוֹב  
פ. — — — בְּילְדָּעָר אַוְּשָׁטָעָלָגָן פּוֹן יַעֲקֹב וּאַלְבָּעָרָג  
ד"ר ל. זְשִׁימְנִיךְיִ — — — — — נָסָח גְּרָאַדְנָעָר

אין די גְּרָאַדְנָעָר פָּאַרְבָּאַנְדָּן

היוש וּזְאַטְמָאָגָן — טַעַטְיוֹיטָן פּוֹן אַונְדָּזָעָר פָּאַרְבָּאַנְדָּן  
\* \* \* — — — גְּרָאַדְנָעָר אֵין לָאָם אַנְדוּשָׁעָלָעָם  
\* \* \* — — — אַרְוָם דָּעָם גְּרָאַדְנָעָר יַוְּכוּרְבוֹךְ  
\* \* \* — — — אַפְּרוֹפּוֹן וּוְעָגָן „גְּרָאַדְנָעָר אַפְּקָלְאַגְּנָגָן“

גְּרָאַדְנָעָר פָּאַלְקָלָאָר

היומן שעקסן — — — — — גְּרָאַדְנָעָר פָּאַלְקָלָאָר  
שְׂאַגְּנִישׁ עַזְּיִט

היוש וּזְאַטְמָאָגָן — — — — — אַזְּוֹאַרְטָמָן פָּאַרְבָּאַנְדָּן  
אַבְּרָהָם זָאַק — צָוֹן 20 מסְפָּן יִאָרְצִיּוֹת גָּאַךְ דָּעָר גְּרָאַדְנָעָר עַדְה  
ニִנְאָ טַעַנְעַנְבָּוִיט — — — — — גְּרָאַדְנָעָר וּוּידָעָטָאַנְדָּלָעָר  
חוּיּוֹם לאַיְקָע — — — — — מַאֲמָעָנְתָן פּוֹן גְּרוּלִיכָּע צִוְּטוֹן  
גַּעֲלוֹי קָאַלְעַצְקָאָט — — — — — אַזְּטָקָומָעָנְתָן פּוֹן אוֹישָׁוֹיָץ  
\* \* \* — — — — — אַזְּטָקָומָעָנְתָן פּוֹן אוֹישָׁוֹיָץ  
לִיְּבָרְבָּרָה — — — — — מַיְּין פְּרִילִינְגְּטָקָה  
גִּיטְלָ מִישְׁקָאָוּטָקִי — — — אָוֹן אוֹיבָר מִיר וּוּלְעִין פָּאָלָן... (לִידָּה)  
לוֹיְבָ נִוְּדוֹס — פּוֹן צִיקָּל „מיָן פָּאַלְקָה“; אַ כְּשִׁוְּמָטָןְגָּן; פּוֹן  
שִׁירְחָשִׁירִים

ש. טַעַנְעַנְבָּוִיט — — — — — דָעָר מַעְלָאָדִישָׁטָמָר יִוְּדִישָׁעָר פָּאַעַטָּמָן  
אַבְּרָהָם זָאַק — — — — — דָעָר כִּישְׁוּפָן יִוְּדִישָׁן וּוּאָרָטָם  
לִיְּבָרְבָּרָה — — — — — דָעָר אַרְיכִּטְקָוָן  
חוּרְמָאָן יַאֲכָלָקָאָוּ — — — גְּרָאַדְנָעָר „וּוּאַנְדָּעָר-שְׁטָמָעָר“  
שַׁעַסְטָל זָאַק — יִוְּדִישָׁ טַעַטָּע אֵין דָעָר גְּרָאַדְנָעָר פְּרָאוֹנוֹן  
מְרָדָci וּ. בְּעַרְנָשְׁטִיָּן — גְּרָאַדְנָעָר יִדְוִישָׁ טַאַפְּאַגְּמָאַסְטִיקָה  
מ. גִּינְזְבָּרָג — אַבְּרָהָם קְרִינִיצִי — דָעָר יִשְׁבָּרָאַשָּׁ פּוֹן  
רַמְתָּגָן

י. פְּרִיְּדָאַחוֹטָש — — — — — דָעָר „טָאָלָל“ אַזְּוֹן גְּרָאַדְנָעָר  
מָאַנִּי דְּעָמָט — — — — — דָעָר גְּרָאַדְנָעָר טָעָג  
יַעֲקֹב מַאֲלָאָן — — — — — זְכָרוֹנוֹת פּוֹן אַשְׁטוּרְמִישָׁעָר צִוְּיָּוִת  
אַלְיוֹוּרָ קָאַלְרָ — עַר דְּעַרְמָאָנָט וּרְ... (גַּעַעַוּן אַמְּאָל אַשְׁטָמָל;  
דָעָר לְעַזְבָּעָר פּוֹן דַּי מַגְּנָאָטָן; בְּרַעַלְעָר וּכְרָנוֹת)  
לוֹיְבָ רִיְּוּעָר — — — — — דָעָר שְׁוֹלָהָוּת  
אַלְעַקְסָאַנְדָּרָטָר פָּאַמְּעָדָאָנָךְ — “אַיִן אַנְהִיבָּ פּוֹן אַפְּרִילְיָנָג“ —  
אַבְּרָהָם זָאַק יַוְּכִילְיָוּבָּר  
פָּאַנִּי — — — — — וּוּזְעַנְעַן די גְּרָאַדְנָעָר יִזְדָּחָן?

נְאָטִיכְזָן, בָּאָגְרִיסְוָנָגָן, בְּילְדָּעָר אָוּן מְדֻעָות

Contents No. 15 (February 1964)

## אַיִלָּה אַלְמָן

מ. בעזוווק — — יעקב ואלבערג — אונדזער גראדנער  
קינסטולען

י. פרידאָחוּטש — גראדנער אין די רעוֹזלוֹיזַאנְגֶּרֶעַ מען פון  
"פֿינְפֿטְן יָאָר"

\* — אָפְּרוֹפְּן וווען קָטְן נָה, "גְּרָאָדְנָעָר אַפְּקָלָפְּגָעָן"

משה גָּאָלְדְשָׁטִין — — — 8 טַבִּים פָּוּן 8 יְשָׂרָאֵל  
\* — — — וווען גְּרָאָדְנָעָר דָא אָן דָּאָרָט

אָונְדְזָעָר אַבְּיָדָות

\* — — — אַלְעָקְסָאנְדָּר פְּצָמָעָרְצָאָן עַה  
דָּר אַבְּרָהָם מַעֲנָעָם — אוּפְּנָן פְּרִישָׁן קָכְרָפָן אַלְעָקְסָאנְדָּר  
פְּאַמְּעָרָטָן

\* — — — מְרָדָמִי גִּזְבָּוָרג עַה  
\* — — — מְרָדָמִי בְּעָרְנְשָׁטִין עַה  
י. פֿרִיד — — צָוָם עַרְשְׁטָמִן יָאָרְצִיָּת נָאָר 8. פְּאַמְּעָרָטָן  
וּאָס לְאַנְדְּסָלִיט דָעַרְמָאָגָעָן

אַהֲרֹן זַאָבָּאָרִי — — — גְּרָאָדְנָעָר אין מַיִן זְבָּרָן  
טוּלִי טּוֹרִיאָנְפָּקִי — — — מַאְדָנָעָר וווען פָּוּן גּוֹרָל  
זִיבָן בּוֹרָאָק — — — סְעַנְדָּר חִוְּה-סִימָעָם  
חָנָא טּאָרָלָאָפָּקִי — — — אַיךְ פְּאָרָלָאָז גְּרָאָדְנָעָר  
חַיִּים שֻׁפְּקָהָן — — — גְּרָאָדְנָעָר פְּאָלְקָלָאָר  
\* — — — דִּי טּוּטִיקְיוּבָן פָּוּן פְּאָרְבָּאָנד  
\* — — — גְּרָאָדְנָעָר פְּאָרְבָּאָנד אין דָּר וּוּלְט  
ח. ש. — — — נְאָטִיכְזָן: דָעָר "חַחְלָזִין" אין גְּרָאָדְנָעָר  
שְׁפָאָנִישָׁע זִיְּתָן

הִירְשׁ וּמְפָטָעָרְמָאָן — אָונְדְזָעָר גְּרָאָדְנָעָר הַיּוֹם  
מְרָדָפִי גִּזְבָּוָרג — אַבְּרָהָם שָׁלֹם פְּרִידְבָּרָג (הַר שְׁלֹם) —  
דָעָר הַשְּׁבָּלָה-פִּיאָנְגָעָר  
מַ. א. אַמְּגָל — — — אַין אַונְטָעוֹרְגָּוּט מִיטָּלִיב יְפָה  
פָּגָנִי זַאָק — — — דִּי גִּידְיָשָׁן גְּרָאָדְנָעָר אַין לְוִיקְפָּן דָּוֹרוֹת  
מַגְשָׁה אַוְנְגָּעָר — דָעָר גְּרָאָדְנָעָר קְדוּשָׁה רִ' אַלְיעָזָר וּוּרְבָּלָאָזָה  
צָמִי טּאָרָלָאָפָּקִי — — — גְּרָאָדְנָעָר רַעֲפָבָלִיק  
שְׁמוֹאָל וּוּרְגָּאָדָך — אַמְּגָלְיָקָע וּוּלְטָ-בְּאַרְיִמְטָע גְּרָאָדְנָעָר חָנוּנִים  
חָעָרְמָאָן יַאֲכָלָקָהָז — אָונְדְזָעָר "קִינְדָּעָר-טְרוֹפָע" אַין גְּרָאָדְנָעָר...  
אַבְּרָהָם זַאָק — — — וווען גְּרָאָדְנָעָר אַיִוּפָטָרְשָׁוּמָט גַּעַוּוֹרָן...  
א. פְּעַנְעַנְבּוֹרָם — — — לְיִיבְנָזְוִידָהָמָן אַין מַיִן אַנְהָיָבָה  
לְיִיבְנָזְוִידָהָמָן — — — דָרִי לְיִדְעָר  
חַיִּים לְאַיְקָע — — — אַין דִּי יָאָרָן פָּוּן אָמְקָוּם  
ה. פְּאַלְעָנָק — זַוְּק, "אַרְיִינְגָּעַשְׁמָוֹלָט" אַין בִּיאַלְיִסְטָאַקָּעָר גַּעַמָּט  
מַשָּׁה קִרְעָמָעָר — — — אַיךְ פָּאָר זָאָנָן עַדְוָת...  
לְיִיבְנָזְוִידָהָמָן — — — פָּאַרְשָׁפָעְטִיקָמָע חַרְתָּה  
אַבְּרָהָם זַאָק — — — אַלְעָקְסָאנְדָּר פְּאַמְּעָרָטָן  
אַלְיעָזָר קָאַלְיָהָר — — — סְקִוְּצָן פָּוּן דָעָר אַלְטָעָר הַיּוֹם  
פָּגָנִי וּרְעַמְּט — — — סְולָקָע דָעָם שְׁפִילָט טְעַמְּטָר  
יעַקְבָּה פְּאַלְעָנָק — — — דָעָר שְׁמְרִירָק אַין כָּאָרִינָם פָּאַבְּרִיך  
אַלְטָעָר טְרָומָה — — — יְמִינְגְּרוֹאַיִם אַין גְּרָאָדְנָעָר טְרָומָה  
שְׁמָחָה פָּנָה — — — דָוָרָן אַיִוּפָטָרְשָׁוּמָט  
ה. ג. — — — דִּי מְאָגְבִּיכְעָרָפָן לְיִיבְנָזְוִידָהָמָן  
פָּגָנִי — — — גַּרְוָקָן פָּוּן גְּרָאָדְנָעָר אַין דָעָר וּוּלְט

נְאָטִיכְזָן, בְּאַמְּרָקָוּגָעָן, בִּילְדָעָה, מוֹדָעָות

# אַנְהָלֶט :

זוויטן:

## וועגן גראדנער שרייבער און קינסטלער

- 70 זייחק יאנאפטוויטש — א ני בוך פון דיבטער אברהם זאק  
 69 פ. ר-ס — "ארום דער וועלט ציט יידיש טעאטער" — —  
 70 חיים שעפקין — א גראדנער — איינער פון דערשטע  
 70 יויישע פאנען אין מאיריקע — —  
 \* — בבליאנרגאפעישע נאמפיזן  
 70 שמעון בייקער — דער גויסער דערפאָג פון יעקב ואָל-  
 72 בעגר איזן צוּזַּן-אַסְּרִיךְעַן  
 72 חיים שעפקין — די יאָכָּלְקָּאָזְּנָּסְּקָּי  
 73 שפטל זאָק — הערטטען יאָכָּלְקָּאָזְּנָּסְּקָּי צוֹזַּן גַּלְדְּעָנָּעָם אַין נוֹרִיאָרָק  
 73 אַבָּא מַלְאָוִוִּיטֵש — א נוֹרָם פון גראדנער — —  
 74 משה אלוני — א גראדנער מיליטערטען אַין דִּינְסְּטְּפָּן  
 75 דער מְדִינָּה — — — —  
 \* — אַפְּרוֹפְּן ווּנְגָן 16 גַּמְבָּר "גְּרָאָדְנָעָר אָפְּנָה"  
 76 קלאנגען" — — — —  
 77 אלטער טְּרוּס — א ברוּוּ פון שׁוּוֹרָן — — — —

## אונדערע אַבִּידּוֹת

- 78 אַברָהָם — יִצְחָק רַיְבִּינְדֶּר ז' — — — —  
 79 בְּנֵצִיּוֹן בְּרוּקָעָר — פּוֹן וְאַלְקָוִיסָּק בְּיוֹ פְּתַחְתִּיסְוָה —  
 79 פְּ — אַיְסָר קְוּלִיס עַה — — — —  
 80 פָּאַנִּי — שְׁבַע זָקִיגָּלְדְּבָּרָגָן עַה — — — —  
 80 לִיבָּר רַיוּזְעָר — אַיְוָן אַיסְּרָאָל קְוּלִיס אַיְדָּר אַוּעָך ... —  
 81 \* — כּוֹרְצָעָן עַלְקָרָלְאָן — — — —  
 83 וועגן גראדנער דֶּא אָזְּנָּדָּרָט — — — —  
 84 \* — וועגן דִּי פְּרָאָצְעָסְפָּן פּוֹן דִּי תְּלִיּוֹנִים — — — —  
 86 \* — אַרְוָם גְּרָאָדְנָעָר יְכָרְבָּד — — — —  
 \* — שְׁמוֹאֵל רְאוֹשָׁאָנְסָקִי ווּנְגָן אַונְדוּרָעָר לְאַנְדָּסִי  
 87 לִוְיָט אַיְן אַיְסְּטְּרָאָלְיָע — — — —  
 88 הרָב יִצְחָק גְּרָאָזְלָסְקִי — מַחְשְׁבָּות אַיְן אַיְכָרְטָאָג —

## וּאָס לְאַנְדְּסְלִיּוֹט דֻּרְמְמָנָעָן

- 89 טְּוִילִי טְוֹרִיאָנְסִקִּי — די אַפְּשָׂרָעָבְּרָעָק — — — —  
 ישְׂרָאֵל סְטָטָאַטְשִׁיךְ — פִּישְׁעָן וְלִיךְ — דָעַ נִבְּרָע צְוּוִישָׁן  
 90 פְּעַרְשְׁטָאַטְעָר בְּעַלְיְעָגָלָה — — — —  
 90 הענייע שְׁאַלְקָאָזָסִקִּי — צְוּוִי מָאֵל וּזְרַעַתְּשָׁוּעָת — —  
 91 נִיסְן בְּרוֹאָק — טִיףָן פּוֹן מִין שְׁטָעָטָל דְּוּבְּרָאָוּז — —  
 109 לוֹבוֹא בְּלִיאָכְבָּר-זְוִידָנָעָר — יְדִוְישָׁ מַאֲמָעָס אַיְן אַכְּטָרִין  
 92 חיים שעפקין — גְּרָאָדְנָעָר שְׁאַלְקָאָר — — — —  
 94 \* — טְוִיטְּקִיטְּן פּוֹן גְּרָאָדְנָעָר פְּאָרְכָּאָנד — —  
 105 יצחק יעלין — אַונְדוּרָעָר גְּרָאָדְנָעָר אַיְן יִשְׂרָאֵל — — — —

## שְׁפָאַנְיָשׁ וּוּית

זוויטן:

## \* פָּאָד אַנְיִיעַם פְּאַרְמְעַט — — — —

### וְוַעַן גְּרָאָדְנָעָר אַיְן גְּעוּוֹאָרָן "יִדְזְזִידִין"

- 1 אַמְהָרָעָר — יִכְוֹר — — — —  
 2 יוֹסֵף אַבְּקָאָר — חָרְבָּן גְּרָאָדְנָעָר — — — —  
 3 לִיבָּר דִּיְוִיעָר — אַדְנִי אַרְוָס פּוֹן גְּרָאָדְנָעָר גַּעְטָא —  
 5 הַלְּאִיקָּע — אַיְן דִּיְטָרָגְּשִׁיעָן יִאָרָן — — — —  
 12 בְּשָׁה קְוִיפְּמָאָן — גְּרָאָדְנָעָמָג מִין הַיְמָשְׁטָמָט אַיְן שִׁיוֹן פּוֹן  
 18 דֻּרְמָאָנְגָּן — — — —  
 19 אַלְחָנָן סְעַרְעַוְיִיאָנְסִקִּי — אַיְךְ גְּעוּגָן זָרְ מִיטְמִין אַוִּי  
 20 אַבְּרָהָם זַאָק — אַיְן אַטְגָּן יוֹכָר — — — —

### זָוָם 50 סְתִּמְן יִאָצְיִית נַאֲדָלִיב נִיּוֹדָס

- 21 אַ. ג. — דָעַ פְּעַנְמָעָן לִיבָּר נִיּוֹדָס — — — —  
 22 לִיבָּר נִיּוֹדָס — יִוְרָה (פּוֹן צִיקְלָה: "מִיְּזִין פְּאַלְקָאָן") — —  
 23 יִחְוקָאֵל בְּרָאָנְשְׁטִיְּן — לִיבָּר נִיּוֹדָס — — — —  
 26 שְׁפַּעַנְגְּבָּוּם — לִיבָּר נִיּוֹדָס — צוֹן 50 סְתִּמְן יִאָצְיִיט  
 27 לְלָעוֹ — מִוּטָן דִּיכְמָר בְּיַם נַוְעַמָּן (לְדוֹ) — —  
 אַבְּרָהָם זַאָק — אַיְן לְעַצְטָן יִאָרָן דָעַ דִּיְוִישְׁשָׁר אַפְּרָה  
 28 פְּאַצְיָע — — — —  
 33 משה קְוִיפְּמָאָן — זָוָזָט (לְדוֹ) — — — —  
 לְחוּט שְׁמָעָן דּוּבְּנָאָוּ (קָאָמְפִּילְוֹט: פָּאַנְיָשׁ דְּרָעָם) —  
 34 ר' חִימָס חִיקָּא אַמְהָרָעָר אַזְוִין זָוִין, הוֹוָה" —  
 37 דָעַר אַ. בְּעַלְקָאָפָּה — אַיְן אַיְרָן פּוֹן פִּינְעָר אַזְוָעָר —  
 38 צְבִי פְּאַרְלָאָזְוָסִקִּי — אַבְּגָעָבְּלָעָמָג נְשִׁיכְטָעָן פּוֹן יוֹרִישָׁן גְּרָאָדְנָעָר  
 40 הַעֲרָטָן יָאַבְּלָקָאָזִי — מִיְּנָעָר בְּרוֹנוֹת פּוֹן רָאָדְנָעָר —  
 43 רְשִׁימָה פּוֹן דִּי מְנָדְבִּים אוֹחֵד פְּסַחְ-אַקְצִיעָץ אַיְן  
 גְּרָאָדְנָעָר אַיְן 1929 (טָאָבְּעָלָעָן אַזְוָסָט) —  
 49 שְׁעַפְּטָל זַאָק — "אַלְאָ אַמְוֹת כִּי אַחֲיה" — — — —  
 54 פָּאַנְיָשׁ דְּרָעָם-זַאָק — מִיְּנָעָר לְעַדְרָעָם — — — —  
 \* — שְׁלָוָם עַלְכִּים אַבְּרוּזָן צוֹן דִּי גְּרָאָדְנָעָר  
 56 טָאַבְּקָאָלְכְּבָּעָטָעָר — — — —  
 57 אַלְיוּזָר קָאָלְרָ — פּוֹן דָעַ אַלְטָעָר הַיִּם — — — —  
 60 יִאָסֶל קָאָהָן — אַזְוִי אַיְזָה דִּי מַעְשָׁה פְּאַרְלָאָפָּה (בָּאָלָאָדָע)  
 אהָרָן זָאַכְּזָרִי — פְּעַרְוּנְלְעַקְבִּיּוֹן אַזְוָסָטִיבָּן פּוֹן  
 גְּרָאָדְנָעָר עַבְּרָ — — — —  
 61 לִיבָּר דִּיְוִיעָר — א טְרִוְיְעָרְקָעָבָּגְּנָעָנִישָׁ — — — —  
 66 דָבָּן גַּאֲלְדְּשְׁטִיְּן — צְוִוִּי צְרוּקְעַפְּמוּן — צְוִוִּי גַּעֲפָאָן  
 67 שְׁלָמָה פָּאַסְמָאַנִּיק — דָעַר יִשְׁבָּחָבָּחָור — — — —  
 68

בִּילְדָּעָר, בְּאָנְגְּרִיסּוֹנְגָּן, מוֹדוּעָות

# אַיִן חָלֶם

לייבל מאושענוויטש — סלאנים — א שטאטם אין	פּוֹן פַּאֲרָבָּאָנְד —
63 גראדנער גובערנייע —	א. צְמַדּוּרְעֵר — אַ טְּרָאָגִישׁ דָּטָּמָּע —
64 אלטער טרום — גראדנער אין שועען —	לִיבּ רַיּוּעַר — אַיִן דִּי גְּרוּיְלִיקָעּ מַעֲגָן —
וועגן גראדנער שרייבערס און קינסטלערס	אַבְרָהָם זַק — דָּרְיִי לְידָעָר —
בָּאַרְזּוּיְךְּרָעָקָעַל — „געֻוּעָן אַ יְּזִישׁ פּוֹילְּן“ פּוֹן	אַיְגַּשׁ' בָּ. רַאֲטְבָּלָאָט — צַוְּיִי גְּרָאָדָנָעָר פָּאַרְטִּיזָּאָט —
67 אַבְרָהָם זַק —	נוּרְדְּחָעָלְּדָן —
ו. שְׂמוּלָעָזְוִיטְשׁ — הָעָרָמָאָן יָאַבְלָאָקָה, וַיַּן טַעַטִּיקִיט	חַיִּים לְאַקְעַט — בָּאַפְּרִוּיט ! —
69 אַזְנָבָּעָן זַיִינָעָדָרְגָּרְגָּעָגָעָן —	בִּילְעָדְעָטְבָּקִי — מִיְּנָעָן קְרָבָּנָהָת —
* * * — תָּהָרְבָּלָאָקָהָום צְוִיְּמָטְעָטָרָה — אַרְטָמָעָן פְּרָאָצָעָם קְעָגָן תְּלִיּוֹן פּוֹן	הַלְּלָדְרָוּעָ — אַוְיְטָן גְּרָאָדָנָעָר פּוֹן
70 וּוּלְטָמִיטְשׁ מִיטְ יְּזִישׁ טַעַטְעָטָרָה —	גְּרָאָדָנָעָר גַּעַטָּאָט —
71 שְׁמַעַן בְּיַקְעָר — יַעֲקָבּ וּאֱלָבָעָרְגָּסָם דָּעַרְפָּאָלָג אַזְנָבָּעָן —	לִיבּ נְיוּדוֹם — פּוֹן צִיקָּל: „מַיְּנָעָן פָּאַלְקָקָן“
הַחְלִיוֹוֹד —	אַבְרָהָם זַק — מִיטְ אַבְרָהָם מַעֲנָעָם אַיִן דִּי גְּרָאָדָנָעָר
אָונְדוּרָעָ אַבְּיָדָות	יַאֲרָן —
משָׁהָ רָוּן — דָּעָרְטָרָגְּשָׁרְטָוִיטָם פּוֹן אַבְרָהָם קְרִיּ	אַבְרָהָם מַעֲנָעָם — עַטְוֹוָאָם וּוּנְן יְּזִישׁ —
72 נִיצְיָן וְלָל —	בָּ. קְאַסְּסָן — דָּאָסִים יְּזִישׁ גַּעַדְרוּקְטָעָוּזָאָרָט אַיִן גְּרָאָדָנָעָר
74 * * * — דָּרְ אַבְרָהָם מַעֲנָעָם וְלָל —	נָע —
74 פָּאָנִי — הַעַנְגָּךְ שָׁאָסְטָאָקָה עַה —	שְׁעַפְּטָלָל זַק — יְּזִישׁ טַעַטְעָטָר אַיִן גְּרָאָדָנָעָר
75 מ. קְאַבְּרִינְסְּקִי — הַלְּלָ בִּירָגְּנָעָר עַה —	הָעַרְמָאָן יָאַבְלָאָקָהוּ — גְּרָאָדָנָעָר אַיִן אַוְיְגָוָסָט
76 חַיִּים פָּאַסְּמָאָנִיךְ — אַבְּיָדָות אַיִן יִשְׂרָאֵל —	דוֹד רַעֲבִיְּקָהוּ — לִידָעָר —
77 מ. לְבָנִי — צּוֹם 1826 אַרְטָאָגָן פּוֹן חַוְּרָכָן גְּרָאָדָנָעָר —	מִשְׁחָה קוֹיפְּמָאָן — שִׁימּוֹת דָּעַרְצִיְּלָן אַזְנָבָּעָן דָּעַרְמָאָנָעָן —
ה. כָּאָלָעָפָּה — יְּעַרְלָעַכְּבָּר אַכְּרָהָאָקָט כִּיְּ דִּי גְּרָאָדָנָעָר	מִשְׁחָה רַעֲמִישְׁטָיִין — דָּעָרְטָרָגְּשָׁרָטָמָל בָּגָנָעָן —
77 אַזְנָבָּעָן יִשְׂרָאֵל —	אַהֲרָן זַקְאָרִי — גְּרָאָדָנָעָר פָּעַרְזְּעַלְעַקְּבִּיכְּיָהוּן אַזְנָבָּעָן —
78 * * * — וּוּנְן גְּרָאָדָנָעָר דָּל אָזְנָבָּעָן דָּרָט —	פָּאַלְקָסְטִּיפָּן —
80 פָּאָנִי — סְאוּוּיְעָטְשָׁע אַוְיְגָזְבָּעָם וּוּנְן גְּרָאָדָנָעָר —	אַלְיְוָדָר פָּאַלְפִּיךְ — רַ' מַנְחָסְ-נְחָוָס — נְחוּמָקָע —
81 פְּרִירָאָהָפָּה — מִיטְ 50 יָאָרָ זְוִירָק —	ה. מוֹרְשָׁטְהִין — עַפְּיוֹאַזְרָן פּוֹן דָּעַרְאָלְפָטָעָר הַיּוֹם —
81 יַעֲקָבּ וּאֱלָבָעָרָה — אַחֲסִידִישׁ-דְּבָנִישׁ חַתּוֹנָה בֵּין גְּרָאָדָנָעָר —	יַוְסָּף רַאֲבִין — וּוּסְטָמָת דָּעָרְטָרָגְּשָׁרָטָמָל (לִידָר) —
81 יַעֲקָבּ טָאָלָעָן — גְּרָאָדָנָעָר בְּרַעַנְטָשׁ 74 — אַרְכָּעָטָרָה —	מוֹרָעָ בְּעַדְגָּעָר — דָּעָרְטָרָגְּשָׁרָטָמָל אַיִן גְּרָאָדָנָעָר —
82 רִינְג —	יִשְׁעָיהָ עַפְּשָׁטִיִּין — דִּי גְּרָאָדָנָעָר יְּזִישׁ הַגְּנָטוּוּרִי —
83 * * * — אַפְּרוֹפָּן וּוּנְן „גָּרְ אַפְּקָלָאָנָעָן“ נְנָי 17-18 —	קְעַרְ-שָׁל —
85 חַיִּים שְׁעַקְּבָּיִן — גְּרָאָדָנָעָר פָּאַלְקָלָאָר —	וּ. שָׁפְּפִין — דִּי עַרְשָׁטָעָ יְּדִישׁוֹעָלְלָעַכְּבָּשׁ שָׁוֹל —
86 אָונְדוּרָעָ אַלְבָעָרָה לְאַנְדָּלִיטָיִם בָּאוּוּיְינָעָן — חוּרְבָּנְמָאָטָיִין פּוֹן חַיִּים שְׁעַקְּבָּיִן יִצְחָק עַסְלָעָר אָוּ יהָוָה יִצְחָק	מָהָרָ אַשְׁר לוֹבָאָוּסְקִי — דִּי רַאֲלָ פּוֹן יִזְוֹן אַיִן דָּעָרְטָאָבָּקָ —
87 וּוּסְמָ אַלְאָנְדָּלִיטִיִּט דָּעַרְמָאָנָעָן	גְּרָאָדָנָעָר —
88 טְעַמְּעָ קְלִיְּנְבָּאָרָט — קְוִיפָּע שְׁוֹאָרִי —	יְּהָוָה בְּאַכְּבָּאָךְ — אַ קְאָפְּטִילְאָמְדָוּר גַּעַשְׁכִּטָּע —
89 נִיסְן בּוֹרָאָק — פְּיַוְול בָּאָנִין —	עַרְיָאָלָבָּה — פָּאַרְצִיְּכָעָנִישָׁן פּוֹן דָּעַרְעָשָׁר וּמְלָחָה —
90 * * * — טַעַטִּיקִיט פּוֹן גְּרָאָדָנָעָר פָּאַרְבָּאָנְד —	מְשָׁחָה צִגְּאָזְוִיטִשׁ — דִּי רַאֲלָ פּוֹן דָּעַרְגָּנָעָר יִשְׁכָּבָה —
96 פָּאָרְבָּאָנְד —	„שְׁעַרְתּוֹרָה“ —
97 פָּאָנִי זַק — דְּשִׁימָה פּוֹן גְּרָאָדָנָעָר פָּעַרְזְּעַלְעַקְּבִּיכְּיָהוּן	שְׁלָמָה שְׁבָא — מַאנְיָע וּוּלְבּוּשְׁוּוּטִישׁ אַזְנָבָּעָן אַיר גְּרָאָדָנָעָר —
	נוּרְ יְהָוָה —
	חוּרְשׁ וּוּצְפָּעָמָאָן — חָלוֹם אַזְנָבָּעָן וּוּאָרָ —
	62

שְׁפָאַנִּישׁ זִיִּיט, בִּילְדָעָר, בָּאָגְרִיסּוֹנְגָּעָן, מְודָעוֹת

# אַיִן הָאָלֹת

ז'וּט

- 51 אַבְרָהָם זָק — אֵיֶף קָבָר-אֲכֹת אֵין מִידָּאָנָע —  
 52 דָּבָר אַבְּבִין — אָנוֹדְזָעָר יִצְיָאת הָאָרְצָדָע —  
 55 בְּנִימָין רַעַשְׁלָעָר — וּוּעָן דָּעָר פּוֹלִישִׁיר סִים הָאָט —  
 56 אַקְטּוּרִיט אֵין גָּרָדָנָע —  
 56 אַחֲרָן זָאָכָרִי — גָּרָדָנָר טָפָן אֵין אַיְמָטִיטְזִיעָם  
 59 הַיִּם לְאַיְקָע — גָּרָדָנָר מַנְגָּטָוּן —  
 63 הַיִּם פְּאַסְמָאָנִיק — גָּרָדָעָן אֵין מַיְוִין זְכָרוֹן —  
 66 הַעֲרֵשָׁל אַבְּרָאָמָאָזָוּוֹתָש — מִינִיאָטָוּן —  
 67 אַסְּרֵפָה וְאַלְגָּטְקִי — פָּן אַשְׁטוּרְמִישָׁר צִיּוֹת —  
 68 לִיְּבָרְדִּיּוֹעָר — גָּרָדָנָר פָּאַלְקָסְטִיפָּן —  
 70 יוֹקְטָאָר קְוֹשָׁעָר — יַעֲקָב וְאַלְבָעָרָג —  
 71 צְבִּי אַבְּרִים — עָרָב שָׁבָת אֵין הַיִּמְשִׁין שְׁטָעָטָל —  
 72 פָּגָנִי — פְּאַקְלָאָגָנוּן פָּן 8 נְסִיעָה —  
 זָו. לִיְּוּעָרָאָוּתָש — וּוּ אַזְוִי בֵּין אַיךְ גָּעוּזָרָן אָז —  
 75 אַסְּרִיךְצִיּוֹן —  
 77 ד. ר. — כָּאָרְנוֹן אַרְקָעְשָׁעָרָם אֵין גָּרָדָנָע —  
 78 יְצָחָק אַזְוִינָאָק — אַבְּנִיטָל וְכָרְנוֹנוֹת —  
 81 חַיִּים שְׁעָפָקִין — שְׁפָלְטָעָרָן פָּן מִינָּעָן קוֹנְדָּעָר —  
 82 עַזְוִירָאָל גָּאָלוֹב — פְּאַרְצִיּוּכָעָנִישָׁן פָּן דָּעָר עַרְשָׁטָעָר —  
 83 חַנָּן וְאַלְיָנָסְקִי — יְהָוָשׁ וְאַלְיָנָסְקִי (לִילּוֹן) עַה —  
 84 פָּגָנִי + טִילִי — אַקְרָבָן פָּן אַפְּלָשָׁעָר אַילְיוֹעָע —

## פָּן דָּא אָוֹן דָּאָרֶט

- 87 אַלְפָא — נַאֲךְ לְאַנְגָּע אֵין שְׁוּעָרָע הַכְּבִּי-לְיֻדָּה —  
 87 מ. בְּעַיְזָאָוּק — וּוּעָנָן צְוּוִי יְכוּרְבִּיכָּר —  
 88 \* — דִּי. ש. נְגַעְפְּרָעָמִיעָ —  
 89 י. יְאָנָגָם — זָוָם תּוֹטָט פָּן שְׁלָמָה גָּרָאָדוּנָסְקִי —  
 91 אַלְטָעָר טָרָמ — בָּאָס אֵין דָעָר עַווְיָדָעָנָן פָּן אָנוֹן —  
 91 שְׁמוֹאָל צְעַלְלָעָר — אַל מְלָא רְחָמִים —  
 92 \* — נַאֲטָיְצִין אָוֹן בָּאָמְעָרְקוּנָגָעָן פָּן לְאַנְדָּסְלִיט —  
 96 \* — אָנוֹדְזָעָר אַבְּיָדָות —

## וּוָאָס לְאַנְדָּסְלִיט דָעַרְמָאָגָעָן

- 98 יְעָקָב עַלְעָגָהָרָן — גָּרָדָנָר קָאָבִים אֵין זְיִיעָר שָׁוֹל  
 98 גְּדָלָה טְעַנְגָּעָבִים — סְקִידָל, מִינִי גַּעֲבּוּרָן-שְׁטָעָטָל  
 99 עַפְּלָשְׁטִינוֹ — וּוּסָם עַם גָּדְעָנָקְט זְיךָ —  
 101 א. וְהַרְאָזְעָנְשִׁין — אַזְוִירָן אֵין אַיר גַּעֲשִׁיכְטָע —  
 104 \* — טְעַמְּקִיּוֹן פָּן גָּרָדָנָר פְּאַרְבָּאָנָד —  
 108 אַלְאַנְדָּסְמָאָן — אַמְּדוּרָעָר אֵין אַרְגָּעָנְטִינָע —

ז'וּט

- א וּוֹאָרֶט פָּן פְּאַרְבָּאָנָד —  
 צּוֹם 305 טָן יִאָרְצִית  
 1 אַמְּדוּרָעָר — מִוּט 30 יָאָר זְוִיקָר —  
 2 לִיְּבָרְדִּיּוֹעָר — אֵין דִּי טָעָג פָּן אָוּמָקָם אֵין גָּרָדָנָד —  
 4 נַעַר גַּעַטָּא —  
 5 חַיִּים לְאַיְקָע — בִּילְדָּעָר אָוֹן גַּעַשְׁטָאָלָטָן פָּן גָּרָדָנָד —  
 10 נַעַר גַּעַטָּא —  
 14 אַבְּרָהָם זָק — עַלְעָגָע וּוּגָעָן גָּרָדָנָע (מִיטָּנָטָן)  
 16 אַרְבָּאָד — דָעָר "גּוֹטָעָר" קַאָמְעָנְדָאָטָן —  
 18 ח. בְּאַעַפָּה — אֵין אַסְּרִיךְצִיּוֹן בְּעֵת אָז "אַקְצִיעָה"  
 20 מִשְׁחָה קַוְיְפָמָאָן — וּוּיְוִינִיק וּוּגָעָן מִוּר גַּעַבְלִיבָּן... —  
 21 פָּאַדי רַעַם — בִּילְדָּעָר פָּן אַגְּרָוְילִיקָעָר צִיּוֹת —  
 25 לִיְּבָרְדִּיּוֹעָר — גָּרָדָנָע אֵין 1943 —  
 ה. טְעַפְּעַיְידָאָעַנְגָּבָעָג — אֵין יוֹתָהָס פָּן  
 26 קַעְלְבָאָסִין —  
 27 אַבָּא טָאָרְלָאָזְוּסְקִי — נַאֲכָן חַוְּבָן גָּרָדָנָע —  
 28 אַלְיָוָר פָּאַלְגִּיצְקִי — קָעָן מַעַן דָעָן אַמְּפָעָן  
 עַלְקָע פָּאָמָין — אַטְרָאָזִישָׁר דָקְמָעָנָט פָּן דָעָר  
 29 הַיְּטָלָעָר-צִיּוֹת —  
 31 מִשְׁחָה קַוְיְפָמָאָן — פָּן צִיקָּל, לִיְּדָעָר פָּן הַיּוֹנָטָן —  
 32 אַלְיָהוּ גַּאֲזָשָׁאָנְפָקִי — גָּרָדָנָע —  
 32 רְחַל סְוִיְּמָאָזְוּשָׁאָזְוּשָׁאָטָש — אַיךְ קָום זְוִיקָר אֵין מַיִין —  
 32 חַוְּבָעָר גָּרָדָנָע —  
 33 בְּרָאָנָע קְלוּבָאָנְפָקִי — מַטְעָרְיָאָל וּוּגָעָן גָּרָדָנָע —  
 33 אֵין "וְדִי וְסִמְ" —  
 35 \* — בִּיכְלָיָאָגְרָאָפִיּוֹן וּוּגָעָן חַוְּבָן —  
 צּוֹם 555 טָן יִאָרְצִית נַאֲרָל לִיְּבָרְדִּיּוֹס  
 ש. טְעַנְעַבְיָוִם — דָעָר עַרְשָׁטָעָר אִירָאָפְּעָעָר אֵין  
 36 דָעָר יְיָדָשָׁר פָּאַעַזְוּעָ —  
 36 לִיְּבָרְדִּיּוֹס — דִי עָרָד דָעַרְוָאָכְטָן (פָּאַטְעַטְיָשׁ  
 39 סָאנָטָטָע) —  
 דָעַרְמָאָגָעָן  
 אַבְּרָהָם זָק — אֵיךְ גָּעוּזָן וּזְיךָ מִוּט דָעָר אַלְטָעָר  
 42 הַיִּים —  
 42 הַעֲרָמָאָן יַאֲבָלָאָקָאָו — פָּן מִינָּעָן גָּרָדָנָע  
 47 וּרְנוֹנוֹת —  
 47 לִיְּבָרְדִּיּוֹה — אַיךְ הָאָבָדָם לִידָה פָּן פָּאַלְקָה... —  
 47 שִׁינְעַרְדָּהָל סְעַמְקָאָזְוּבָאָדָעָר — סָאנָעָן, דִי מַטָּמָע  
 49 פָּן גָּרָדָנָע —

נַאֲטִיצָן, בִּילְדָּעָר, נַעֲקָרָאָלָגָן, שְׁפָגְנִישׁ זִיִּת

# אַנְהָלָם

ז'ויט

## לאנדסלייט שדריבון אונדז'

- בעלאַ מענעט — אַ דערמאָנגונג וועגן גראָדנער  
 50 קינדערחאים —  
 50 אליהו ייטערסקי — וועגן גראָדנער יוכור-בוך —  
 50 ה. ב. צימערמן — דערמאָנגונגן —  
 50 עריאַל גאָלוב — דערמאָנגונגן —

## אַפְּרוֹפּוֹן וועגן יוכר-נוּמֵעַר „גְּרָאָדְנָעַר“ אַפְּקָלָאנְגָּעַן"

- אלטער טוף — במעט אַ רעדצענֿוּי  
 51 מרדכי קויפּמאָן — וועגן יוכר-נוּמֵעַר  
 51 עטל שטײַן — וועגן יוכר-נוּמֵעַר  
 52 אַ לְּיוּיְנָאָרוּוּשׁ — וועגן יוכר-נוּמֵעַר

## אונדזּוּרָע אַבְּרוּדָה

- טִוְּבִּיה אַמְּטֶעֶר — אַלְטֶעֶר טָרָס ע"ה  
 52 פָּגַּנִּי — שָׁרָה מַעֲרָה ע"ה  
 53 פָּגַּנִּי — קָאֶפְּלָאָן ע"ה  
 53 דָּבָּרָבִּין ע"ה  
 54 \* שָׁאוֹל בַּעֲרַעַזּוּסְקִי ע"ה

## וּאָס לאַנְדְּסְלִיטָט דֻּרְמָאָנְגָּעַן

- טִילִי פּוֹרִיאָנְפִּקִי — גְּרָאָדְנָעַר אַן אַ שְׁטוּרְמִישָׁר  
 54 צִוְּת —  
 56 עטל שטײַן — מִינְיָן אַמְּדוּרָע וּכְרָנוֹת —  
 58 יִצְחָק פָּאוּנִיאָק — גְּרָאָדְנָעַר דֻּרְמָאָנְגָּעַן —  
 58 חַיִּים שְׁעַקְיָן — אַ שְׁטִיקָל וּוּינְסְבָּרוּט —  
 גַּדְלִיה טַעַנְגְּנוּבִּים — אַן עַפְּיוֹאַד פָּוּן מִינְזַהְיָמִן  
 59 שְׁטָעַטָּל סְקִידָל —  
 60 שלום וּאֶרְאָכְיִיטְשִׁיך — אַ דֻּרְמָאָנְגָּעַן וְעַגְּן לִיבָּן  
 60 נִיסְן בּוֹרָק — טִיפּוֹן פָּוּן מִינְזַהְיָמִן שְׁטָעַטָּל דּוּבְּרָאָזּוּז

## גְּרָאָדְנָעַר פָּאֶלְקָלָאָר

- חַיִּים שְׁעַקְיָן — וּוּרְטָעַר פָּוּן גַּעֲרָדְפָּטָן יִדִּישׁ —  
 61 חַנָּא גַּרְבָּעָר — שְׁטָעַטָּלְשָׁע מַעֲשָׁלָעָד —  
 62 אַ"ן דָּפּוֹן לִיבָּל אַן יִצְחָק  
 63 גְּרָאָדְנָעַר —

## טַעַטְיקִיְּטָן פָּוּן גְּרָאָדְנָעַר פָּאֶרְבָּאָנֶר

(1975, 1974, 1973)

ז'ויט

א. אַמְּדוּרָע — אַן אַוִּיטָעָנְטִישָׁר פָּנְקָס גְּרָאָדְנָעַר  
 אַבְּרָהָם בְּרוּיְידָע — טְרָעְבְּלִינְקָע — דָעַר טְוִיְּטָן —

2 לְאָגָנָע — — — — —  
 7 אַבְּרָהָם זָק — בַּיִּדְיָ ברָעָגָן פָּוּן נִיעָמָן — — — — —

11 רְהָל בּוּמוֹאָל — דָעַם שְׁטָעַטָּלְעָ אַזְּיָאָר — — — — —

12 פָּגַּנִּי — גְּרָאָדְנָעַר פָּעָרְזָעְלָעְכִּיָּוָן בַּיִּזְמָן שָׂוָּר — — — — —

14 לִיבָּן נִידָּוָט — פָּוּן לִוְשָׁטָעְרָאַרְישָׁן עַבְּוֹן — — — — —

15 חַיִּים לְאִיקָּעָ — דִי צְוִיְּיָ לִיאָוּקָעָם — — — — —

17 צְבִּי אַבְּרוּם — עַפְּיוֹאַדָּן אָזְּנָעָמָן רַעֲפְּלָעָקָסָן — — — — —

22 פָּגַּנִּי רַעַם — גְּרָאָדְנָעַר הִיסְטָמְרִישָׁע עַפְּיוֹאַדָּן — — — — —

24 סָפְּמוּל מַפְּרָשָׁאָק — אַ חַיְּקָע אַין לִיעָּטָן — — — — —

25 יִצְחָק פָּאוּנִיאָק — אַסְתָּר לְאָפָּנָן דִי גְּרָאָדְנָעַר רַעֲוָאָלְצִיאָנְעָרִין — — — — —

29 אַבְּרָהָם זָק — דָעַם לְדִיד פָּוּן נִצְחָן — — — — —

30 מְשָׁה קְוִיפָּמָאָן — דִי פָּאָעָמָע וְעַגְּן קְיוּעָ דָעַם בְּלִינְדָן — — — — —

עַדְרָיָאַל גָּאָלָב — אַ דֻּרְמָאָנְגָּעַן וְעַגְּן וּוְאָלָן אַין גְּרָאָדְנָעַר שְׁטָטְרָאָט — — — — —

32 לִיבָּן רְיוֹזָעָר — גְּרָאָדְנָעַר בְּלִילְדָעָר — — — — —

33 אַחָרָן זָאָכָרִי — גְּרָאָדְנָעַר תִּוְפָּן אַין מִינְזַהְיָמִן וּכְרוּן אַלְעַקְבָּאָנְדָעַר פָּאֶמְעָרָאָנִין — וְאַסְמָעָרְטְּרָאָפָּנָס (לִיד) — — — — —

37 חַיִּים כָּאַלְעָפָּקָר — דִי תְּלָמְדָ-תְּרוּהָ אַין גְּרָאָדְנָעַר — — — — —

38 מְשָׁה קְוִיפָּמָאָן — אַ בָּךְ וּוָסָם לְטִיכָּט מִיתְנָסְטָאָל גַּיְעָ אַון הַאֲפָעָנְגָּעָן — — — — —

41 פָּקְטָאָזְוּסְקִי — דָעַר דִּכְטָעָר פָּוּן פָּעָנְדוּל — — — — —

43 אַבְּנָנָהָר לְיִוְרָאָיוּשׁ — מִינְזַהְיָמִן וּוּרְבָּנִין — — — — —

45 ג. פ. — דָעַר גַּרְיִצְדָּק פָּוּן גְּרָאָדְנָעַר — — — — —

## פָּוּן דָּא אָונְ דָּאָרטָם

א. לְיִוְרָאָיוּשׁ — גַּעֲרָאָכָט צָוְקָה עַרְדָּ פָּוּן קְבּוֹרָה עַרְדָּ פָּוּן

46 קְהִילָּת גְּרָאָדְנָעַר — — — — —

46 לִיבָּן רְיוֹזָעָר — גַּעֲרָאָכָט צָוְקָה עַרְדָּ פָּוּן קְהִילָּת גְּרָאָדְנָעַר — — — — —

46 עַדְרָיָאַל — אַוְכְּרָה-אַוְגָּנָט בַּיִּדְיָ גְּרָאָדְנָעַר אַין פָּאָרְיוֹן — — — — —

47 מ. פָּאֶרְבָּעָרָאָיוּשׁ — פָּוּן „גְּרָאָדְנָעַר קְלוּבָּן“ אַין נִוְיָאָרָק — — — — —

47 ד. שְׁעַפְקָיָן — אַ יִדְיּוּשָׁר שְׁרִיבָּעָר — — — — —

## לִוְטָעָרָאִישָׁע נָאָטִיכְיָן

48 דִי לִיוֹיְק-פְּרָעָמִיעָ — — — — —

49 \*\* — „סָפּוּעָמִישׁ הַיִּמְלָאָנְדָן“ וְעַגְּן לִיבָּן נִינְזָדָם — — — — —

49 \*\* — בְּעַנְעָנְבִּים — וְעַגְּן לִיבָּן נִינְזָדָם — — — — —

בְּלִדְעָה, בְּאֶנְרִיסּוֹנְגָּעַן, נַעֲרָאָלָגָן, מַודְעָות

Contents No. 23-24 (September 1975)

# אַנְהָלָם

טבת

- 35 — אהרן זאכאיי — גראדנער טיפן — — — —  
 אביגדור לויוועראוויטש — בריוויזדאָקָומָעָנטָן  
 36 — דערצִיּוֹן — — — —  
 חיים פֿאָקָאַלָּאַוּסְפִּין — אָן „אַטְּעַלְּיעַ“ פֿוֹן  
 38 — מאָרָק לְעֻוּ — — — —  
 39 — חַיִּים פֿאָמְּנָאַנִּיך — אָ קָאַפְּיטָל וְכוּרָנוֹת — — — —  
 ווֹאָס לְאַנְדְּסֶלְּינִיט דְּעַרְמָאַנְעָן  
 40 — טַיְלָן פֿוֹיְזָסָן (טַילָּוּן) — אָך שְׂפִּילְעַטְּפָעָר —  
 עַבְלָן יְלִינְזְּסָפִּין — אַטְּגָּנוֹיְרָום דָּעַם אַסְּחָרָעָר  
 40 — פְּאָלְעַסְּפָאַרְאָם — — — —  
 עַרְאָן פֿוֹרְטָאַפְּטָאַקְּסִין — בְּלִידָעָן פֿוֹן אַסְּחָלְקִין  
 41 — סְפָּדוֹר — — — —  
 טַוְיִּילְעִזְּנָסְפִּין — שְׁבָרִיכָן פֿוֹן אָ קְוָרָעָן בְּאַזְּנָן  
 42 — אָן יִסְרָאֵל — — — —  
 שְׁלוֹם זָאַרְאַבְּיִישִׁיך — מִיןְכָּבָעָם לְעַצְּבָעָר  
 43 — בְּלִיק — — — —  
 גַּדְלָה מְעַנְּגָבוֹם — בְּטַעַר אַנְטָהְיָוָגָן פֿוֹן מְבָנוֹ  
 43 — בְּיַיְדָ בְּנֵי דִי גְּרָאַדְנָעָר — — — —  
 44 — לְוִוִּיס קָאַרְדָּנָעָר — אָ דְעַרְמָאַנְגָּג וְעוֹגָן לְיִבְּ וְפָה —  
 מְרוּם פֿאָלָאַנְפִּיךְ — אָ דְעַרְמָאַנְגָּג פֿוֹן מְבָנוֹ  
 60 — שְׁטָעַטָּלְוָוָשָׁנוֹי — — — —

## גְּרָאַדְנָעָר פֿאָלְקָלָאָר

- 44 — גַּעֲזָמָלָט אָוּן פֿאָרְצִיכְינָטְפֿוֹן חַיִּים שְׁעַפְּקָוּן — —  
 \*  
 45 — אַפְּרוֹפָן וְעוֹגָן נְוּמָעָר 25-24 "גְּרָאַדְנָעָר אַפְּקָלָאַנְגָּעָן"  
 טַעַמְּקִיְּתָן פֿוֹן גְּרָאַדְנָעָר פֿאָרְבָּאנְד  
 46 — 1977 — 1978 — 1976 — 1978  
 \*  
 53 — יצחק יְלִין — גְּרָאַדְנָעָר אַיִן יִשְׂרָאֵל — — — —  
 54 — גְּרָאַדְנָעָר דָּא אַיִן דָּאָרָט — — — —  
 57 — אַנְדָּוּרָעָ אַבְּחוֹת — — — —  
 60 — אַלְיעָזָר פֿאָלְקָלָאָר — סְבָהּ סְלָמְדָן זְלָ — — — —

וַיַּט

- 1 — אַמְדָוּרָעָר — אַוְנְדוּרָר 25 סְטָטָעָר יַוְכְּלָ-נוּמָעָר —  
 2 — פֿאָנִי רַעֲמָס — 30 יָאָר "גְּרָאַדְנָעָר אַפְּקָלָאַנְגָּעָן"  
 3 — אַבְרָהָם זָאָק — סְטָטָעָר יַאֲרְצִיתָן נְאָר לְיִבְּ נְיִדְוָס  
 60 — מְשָׁה בִּיאָלָאָדָזָאָרְסָקִי — וַיְיִזְׁוַי אַיִן אַפְּגָנָהִיט  
 גַּעֲוָאָרָן דִּי לַיְטָעָרָפְּרָיִי  
 שְׁעַרְשָׁה פֿוֹן לְיִבְּ נְיִדְוָס ? — — — —  
 4 — לְיִבְּ נְיִדְוָס — צְוַיְיִ לְיִדְעָר — — — —  
 6 — אַבְרָהָם זָאָק — רַאֲשָׁעָלָ נְיִדְוָס — — — —  
 דָּוד זָאַבְּזָאַוּסְפִּין — דָּעַרְמָאַנְגָּנָן וְעַנְן —  
 7 — לְיִבְּ נְיִדְוָס — — — —  
 7 — דָּוד אַפְּגָלָאָוִי — לְיִבְּ נְיִדְוָס — — — —  
 8 — חַיִּים בָּאַלְעָפָ — 35 יָאָר — גְּרָאַדְנָעָר יִדְרָרִין — —  
 10 — לְיִבְּ רַיְזָעָר — עַס פֿאָרְגָּעָס וַיְיִשְׁטָ — —  
 צְבִּי אַבְוֹבָם — מִיטְדָּעָר בְּרִיחָה אַוְפָן וְעוֹגָ קִין  
 12 — אַרְץִישָׁרָאֵל אַיִן 1946 — — — —  
 וַיְיִזְׁוַי לַיְזָעָרָאָוִוִּין פֿוֹן בָּעָר  
 14 — מְאָרָק זְלָ — — — —  
 15 — יַעֲקָב וּוּאַלְיָקָאָנוֹ — אַוְיסְגָּוָן פֿוֹן אָ רַעְדָּעָ אַוְפָן  
 יַעֲקָב וּוּכְּרָאַקְּטָ — יַעֲקָב וּוּכְּרָאַקְּטָ — — — —  
 16 — הַעֲרָמָאָן יַאֲבָלָאָקָאָוִי — גְּרָאַדְנָעָר 1980 —  
 19 — שְׁעַפְּטָלָן זָאָק — לַיְאָלָקָע, שְׁאָלָקָע אַוְנִירָלָקָע —  
 22 — דָּבְרָאַבָּין — דִי יִזְׁוַיְשָׁעָ פֿרָעָס אַיִן גְּרָאַדְנָעָר —  
 23 — יוֹסְף רַוְבִּינְשְׁטִין — אָ וְעָוָגָן — — — —  
 24 — אַהֲרָן זָאַכָּאָרִי — גְּרָאַדְנָעָר אַיִן מְבָנוֹ גַּעֲמִיט —  
 27 — אַבְרָהָם זָאָק — צְוַיְיִ לְיִדְעָר — — — —  
 28 — לְיִבְּ רַיְזָעָר — קְרָבָנָה פֿוֹן אָ פֿאָלְשָׁעָר אַיְלָוּעָ —  
 יצחק פֿאָזְוִינְיאָק — מְבָנוֹ רַיְזָעָר אַיְבָעָר סָאוּוּטָ —  
 30 — וּמְלָאָנוֹ — — — —  
 33 — יְשָׁעָיהָ טְרוֹנָק — אַבְרָהָם מְעַנְעָם — — — —

בְּלִידָעָר, בְּאַגְּרִיסְוָנָנָעָן, גַּעֲסָרָלָאַגָּן, כְּזָדָעָת

# אַיִלָּה

ז'ט

38.	ש. ווֹאָרָאַבְּיִיטְשִׁיך — פָּאָרְוּוִירְקָלְעֶכֶט אֵת חָלוֹם . . . . .				
ל.	רוּיזָעֶר — דֻּעָרְמָאָנוֹנְגָּעָן בְּעָתָן גְּרָאַדְנָעֶר בְּנָנוֹם				
39.	אַיִן יִשְׂרָאֵל . . . . .				
40.	יִשְׂרָאֵל קָאָרְפְּטָעָם — אִיטְשָׁע דָּעָר שְׁמִיד . . . . .				
41.	דוֹד טְרוּיָגְסְּקִי עַח . . . . .				
43.	ליַּיבּ מָאָוּשָׁאָוּוּיטִיש — גְּרָאַדְנָעֶר פָּאָרְכָּאָנְדָּ פָּוּן אַיִן נְעוּוּנִינִיק . . . . .				
44.	הָרְשָׁשׁ וְסָמְעָרְטָמוֹן עַח . . . . .				
47.	גְּרָאַדְנָעֶר דָּא אָונְ דָּאָרְטָה . . . . .				
52.	לָאָה גּוֹרְפִּינְקָעָל — זְכוּרָנוֹת פָּוּן אֵת הַיּוֹמִישׁן וּוַיְנָקֵל				
53.	פָּוּן גְּרָאַדְנָעֶר פָּאָלְקָלָאָר . . . . .				
54.	גְּדִילָה מְעֻנְנִיבָּוִים — אֵת קְלִיְּנָעָד עַדְרָמָאָנוֹנָג וּוּעָנָן				
55.	דָּעָר צִישָׁאָשְׁוָל אַיִן סְקוּידָל . . . . .				
56.	חוּם שְׁעַפְקָוִין — מ. ח. שְׁאָפְרִיאָצָן אָוָן סָאָטְמָאָרָעָרָר רְבִי				
62.	דיַ וּוָסּ וְצִינְעָנוּ אָוּוּק . . . . .				
66.	שְׁעַפְטָל זָק — עַס דֻּעָרְמָאָנָט וּזְקָ				
66.	א. זְבּוּרִי — דיַ בְּרוּדְעָרָר טְרִילִינְג . . . . .				
67.	דֻּעָרְמָאָנוֹנָג-בְּלָעַטָּעָר . . . . .				
	בְּאֲגָרִיסְוָנָגָן				
72.	זָוּם דְּעַרְשִׁינְגָּעָן פָּוּן גּוּמָעָר 26 גָּרְ ' אַפְּקָלָאָנָגָעָן				
73.	"	"	"	"	"
74.	"	"	"	"	"
75.	"	"	"	"	"
76.	"	"	"	"	"
77.	"	"	"	"	"
78.	"	"	"	"	"
79.	"	"	"	"	"
80.	"	"	"	"	"

ז'ט

1.	אַמְּדָרְדָּעָר — דָּעָר נֶס פָּוּן גָּרְ ' אַפְּקָלָאָנָגָעָן נ' 26 . . . . .				
2.	מְשָׁחָ קְיִיפְמָאָן — נִישְׁטָא מַעַר אַבְרָהָם זָק . . . . .				
3.	רְעֵדָ נְאָטְרִין — אַבְיוֹדָה שָׁאַיִן חָוָרָה 8. זָק עַח . . . . .				
4.	זָק — שְׁלָוָם עַלְיָבָס אַיִן דִּי גַּעֲטָאָס, צָו שְׁלָוָם עַלְיָכְבָּס פְּוִיתָט — פָּוּן לְיִבּ נְיִידִיס . . . . .				
5.	נְעָר וּוּלְטָט . . . . .				
7.	רֵיָן הָגָלָטָן דִּי לְיַטְעָרָאָטוֹר — פָּוּן לְיִבּ רְיִזְעָר . . . . .				
7.	א. זָק — אַ בְּרוּוּעָלָלָעָמָן מַעַטָּמָעָן (לִיד) . . . . .				
8.	קְלָפָרָא מִירְטָקִי — 3 יִאָר — דִּי גַּלְקָלָעְכְּסָטָע אַיִן מְטַנְזָן לְעָבָן . . . . .				
13.	פָּאָנוּ זָק — עַלְיוֹת אַזְשָׁעָקָט . . . . .				
14.	י. סְטָאָלָאָרְטָקִי — אַנְאָרְכִּיסְטָן אַיִן קְרִינִיק . . . . .				
16.	א. לְיִוּעָרָאָוּיטִיש — אַיִינְקָעָשְׁטָרְבָּן צָו דָּעָר גַּעַן שִׁיכְבָּעָ פָּוּן גְּרָאַדְנָעֶר "בִּיתָר" . . . . .				
19.	אַבְרָהָם זָק — וּוּעָן. פָּאָנוּי אַיִן אַגְּנָטָלָפָן . . . . .				
20.	אַהֲרֹן זְבּוּי — גְּרָאַדְנָעֶר פָּאָלְקָס-טִימָן . . . . .				
22.	חַיִּים שְׁעַפְקָוִין — צָוּם הַגְּנָדָעָרְטִיְּאָרְיִקְוּן יְאָרְצִים פָּוּן רְ ' נְחַמְּקָע — דָּעָם גְּרָאַדְנָעֶר זְדִיקָה . . . . .				
25.	אַסְקָאָר קְרִינִיק — זְכוּרָנוֹת פָּוּן מְיִינְגָן יוֹגָנְמִיאָרָן . . . . .				
29.	אַלְפְּעָרִין — מְשָׁחָ חַיִּים שְׁאָפְרִיאָצָן זְלָל . . . . .				
30.	י. וְאָנָגָס — שְׁמַעְעָן פִּינְקָל: "בִּשְׁוּלִי סְךָ חַכְּלָה" . . . . .				
31.	אַהֲרֹן זְאָכָרִי — בָּאָרְעָר דָּעָר שְׁנִינְדָּעָר . . . . .				
32.	דוֹד רְעַבְּיִקְאָאוּ — פָּאָרְצִיְּבָנִישָׁן פָּוּן חַוּבְּנִיצִיט . . . . .				
33.	יִצְחָק פָּאָנוֹנִיאָק — עַפְיוֹאָדוֹן פָּוּן גְּרָאַדְנָעֶר עַבְּרָה . . . . .				
34.	חַיִּים שְׁעַפְקָוִין — "בְּנָים נְיַעַמְּזָן" רְאַמְּצָן פָּוּן יוֹסְף רָאָכִין . . . . .				
35.	יִשְׂרָאֵל וּעְלָטִיקָאָנְפָעָרָעָגָן פָּוּן גְּרָאַדְנָעֶר יִדְוָן אַיִן				
36.	רָאוּבָן יוֹעָרְטָקִי — מָה טּוֹב וּמָה נְعִים שְׁבַת אֲחִים				
37.	טְרוּוּרִינְגְּאִיטִיצְּזָן: נְתָן יְעָלָן (פְּרִידְמָטָן) מָוֹר עַח . . . . .				
37.	" " גַּעֲשְׁתָאָרְבָּן רָאוּבָן יְעָלָן זְלָל . . . . .				

בְּאַמְּנוּרָקָוָגָן פָּוּן רְעַדְקָצִים צְוִילָב טְעַכְּנִישָׁט סִיבָות הַאָבוֹן דִּי נְעַקְרָאַגָּגָן נִישְׁטָ גַּעֲקָעָנָט  
אַרְנְיָקָומָשׁ בְּהַדְרָגָה — (איִינְסָ נְאַכְּן אַגְּדָעָרָן).